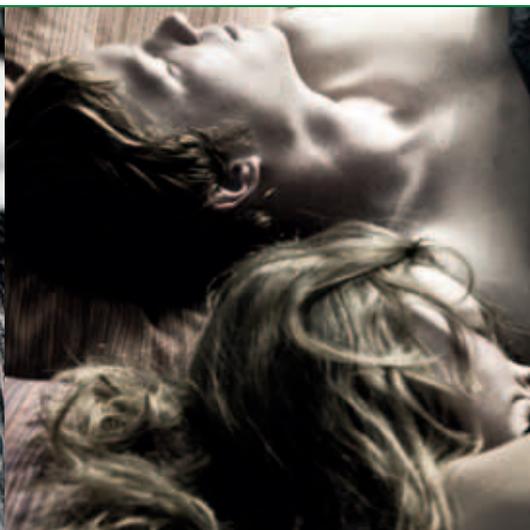


Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Giovani e denaro

Il colore del denaro

Qual è il colore del denaro? È questo il tema centrale del cortometraggio "Was kostet die Welt", in cui recitano studenti delle scuole superiori altoatesine, che sarà presentato a inizio febbraio. Obiettivo di questo film è stimolare il dibattito sulla gestione del denaro da parte dei giovani.

Assicurazione auto

Massimale di almeno tre milioni di euro

pagina 15

Ethical Banking

Investimenti a favore del risparmio energetico

pagina 18

Avventura nella natura

Escursione con le ciaspole a Monte San Vigilio

pagina 28

Muoversi in sicurezza.



Raiffeisen Servizi Assicurativi

Una tutela completa per la vostra auto.

L'automobile è sinonimo d'indipendenza, ma il suo utilizzo può esporci a rischi. Una piccola distrazione può avere conseguenze fatali, che fanno scattare precise responsabilità. Con una **polizza R.C. Auto** siete al riparo da brutte sorprese. Informatevi presso il vostro consulente assicurativo.

www.raiffeisen.it/assicurazione

 **Raiffeisen**

Cari lettori



Le Casse Raiffeisen sono il primo istituto di credito altoatesino ad aver commissionato una produzione cinematografica che affronta un argomento poco considerato dall'opinione pubblica: qual è il rapporto tra i giovani e il denaro, quale importanza

vi attribuiscono e qual è il loro livello di conoscenza su argomenti economico-finanziari?

Badate bene, non si tratta solo di un banale richiamo pubblicitario: il film si pone realmente l'obiettivo di sollevare un dibattito nell'opinione pubblica, sensibilizzando i giovani sui temi economici e, al tempo stesso, ammonendoli di fronte alle possibili conseguenze d'un eccessivo indebitamento. Siamo tutti consapevoli, infatti, che i ragazzi di oggi sono i clienti di domani e, in questo senso, il proverbio "Quel che non s'impara da giovani, non s'impara più" è ancora attuale, come ci confermano alcuni studi scientifici. Per saperne di più, leggete la nostra cover story.

Dott. Stefan Nicolini
Responsabile Ufficio Stampa,
Federazione Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Christof Gamper, Dietmar Gamper, Arnold Kofler (ak), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfèr (mm), d.ssa Christa Ratschiller (cr), d.ssa Astrid Schweiggel (as).

Fotografie: pagina di copertina pagg. 6, 8, 21: Giuseppe Tedeschi, archivio (pagg. 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22-27, 29, 30). **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano.

Layout e produzione: EGGGER & LERCH, Vienna.

Stampa: Karo Druck sas, Frangarto.

Contatti: Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Giovani & denaro. Il colore del denaro: è questo il tema centrale del film in cui recitano alcuni studenti altoatesini.



12 A colloquio. Georg Wunderer: "Se vogliamo assicurarci il futuro, non ci resta che puntare su indipendenza e sostenibilità".



14 Inverno. La giusta assicurazione per coprirsi dai danni da neve.



18 Risanamento energetico. Investire nel risparmio energetico con i certificati "EnerSan".

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen. Infobox. Il commento.

Tema: giovani & denaro

6 Il colore del denaro. "Was kostet die Welt" è il titolo del film, che vede protagonisti alcuni studenti altoatesini, attraverso cui si vuole stimolare il dibattito sulla gestione del denaro da parte dei giovani.

Banche & economia

- 9 Servizi bancari e finanziari.** Più trasparenza per i clienti.
- 10 Mercati finanziari internazionali.** Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
- 12 Intervista.** A colloquio con Georg Wunderer, presidente della Federazione dell'Energia Raiffeisen.

Assicurazioni

- 14 Inverno.** La giusta copertura per tutelarsi dai danni da neve.
- 15 Rc-Auto.** Massimale incrementato a tre milioni di euro.

Diritto & lavoro

- 17 Risanamento energetico.** Obbligo di denuncia per i lavori non conclusi.
- 18 Ethical Banking.** Grazie a EnerSan, è possibile investire nel risparmio energetico.
- 19 Serie: i soci si raccontano.** A colloquio con Kassian Patscheider.

Tecnologia & media

- 20 Sicurezza on-line.** Attenzione alle trappole della rete!
- 21 Tecnica cinematografica.** La qualità del cinema digitale ora anche in TV.

Gente & paesi

- 22 Concorso della gioventù.** Che idea ti sei fatto del clima?
- 24 Panoramica.** Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

Consigli & svaghi

- 28 Escursione con le ciaspole.** Tra incenso e neve a Monte San Vigilio.
- 29 Suggestivi.** Eventi. Retrospectiva.
- 30 Tempo libero.** Hobby. Culinaria. Fumetto. Cruciverba.

Suggerimenti & rubriche

- 5 La domanda del mese
- 15 Il consiglio assicurativo
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali



Il motivo "Farina di ghiacciaio", tratto dal calendario delle Casse Raiffeisen della Val Venosta.

Calendario

L'astrazione dell'acqua

“L'acqua colpita dall'acqua traccia dei cerchi nel punto del suo impatto; sulle lunghe distanze, lo stesso fa la voce nell'aria, e su distanze ancora più lunghe il fuoco, e oltre ancora lo spirito nell'universo. Tuttavia, poiché quest'ultimo è infinito, non si può diffondere nell'eternità”. Così scriveva 500 anni fa Leonardo da Vinci, il più acuto osservatore di tutti i tempi. Il tema dell'acqua è anche il Leitmotiv del nuovo calen-

dario delle Casse Raiffeisen della Val Venosta, realizzato da Gianni Bodini. Gelido silenzio, affresco d'acqua, mondo cristallino, farina di ghiacciaio: sono alcuni dei bizzarri nomi assegnati alle foto che compongono il calendario. “Forse sono fuori moda, ma per i miei motivi fotografici la natura e gli elementi primordiali continuano a essere la fonte d'ispirazione principale”, ci ha rivelato l'autore e fotografo originario di Lasa. Nel-

le immagini sono celati fascino, mistero e mito dell'acqua. Le foto sono giochi, meditazioni, forse anche preghiere, tratte sempre da luoghi conosciuti, ma spesso non considerati con la dovuta attenzione. “Dovremmo imparare ad osservare meglio, assaporare e riflettere”, sostiene Bodini. Il calendario “Astrazione dell'acqua” è stato presentato a dicembre presso il centro visitatori Aquaprad del Parco naturale dello Stelvio. (th)

Il commento

La TV non è una baby-sitter



Selma Mahlnecht, scrittrice e pedagoga dei media

Quando l'argomento sono “i bambini e la tivù”, è difficile improntare una discussione su basi equilibrate: gli uni denigrano tutto ciò che ci viene proposto dal piccolo schermo, mentre gli altri non se ne preoccupano o ritengono il problema più grande di loro. Per i più, il tema è comunque fonte di disagio. Troppo spesso si sente dire che la TV e, più in generale, i mass media sarebbero una delle cause dell'aumento di aggressività e violenza tra i giovani: un consumo eccessivo o “errato” di televisione può, in effetti, nuocere. Come fare, dunque, per sapere quando si è superato il limite e quali sono le trasmissioni meno adatte ai più piccoli? Non è facile rispondere.

Le esigenze di un bimbo di 5 anni sono certamente diverse da quelle di un adolescente, ma la linea di condotta dev'essere sempre la stessa: meno TV possibile, fissare regole precise e rispettarle. La televisione non deve prendere il posto della baby-sitter e non se ne deve abusare. In ogni caso, i genitori devono fungere da esempio: i ragazzi adeguatamente stimolati non rimangono incollati allo schermo. La TV è uno “zuccherino” quotidiano, deve intrattenere ma può essere anche educativa. E, proprio come lo zucchero, chi ne mangia troppo rischia di rovinarsi i denti!

Assistenza clienti

Nuovi consulenti finanziari secondo gli standard europei

Nell'ambito di una piccola cerimonia presso la Federazione Raiffeisen, 11 consulenti delle Casse Raiffeisen sono stati insigniti del diploma di "European Financial Advisor", rilasciato da €FPA, l'organizzazione che definisce gli standard internazionali per la formazione degli addetti alla clientela privata (promotori finanziari) e accredita selezionati istituti formativi che soddisfano severi criteri di qualità. Questo master

per addetti alla clientela delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, comprendente 20 giornate e articolato in dieci moduli, è stato organizzato dal reparto formazione della Federazione Raiffeisen in collaborazione con l'Università Bocconi di Milano. Il direttore generale Paul Gasser ha avuto parole di lode per il rendimento dei partecipanti, auspicando per il futuro ancora più personale qualificato tra le fila di Raiffeisen. (sn)



D'ora in avanti, i clienti delle Casse Raiffeisen possono farsi assistere da 11 nuovi consulenti finanziari qualificati.

La domanda del mese

Quali sono le funzioni dell'"Infopoint" delle Casse Raiffeisen?

Risponde il Dipl.-Ing. Paul Kleinrubatscher, Raiffeisen Servizi Informativi.

Il cosiddetto "Infopoint", collocato nel salone o nell'area self-service di molte Casse Raiffeisen, consente ai clienti d'utilizzare in piena autonomia alcuni servizi bancari, tra cui quello maggiormente apprezzato è la consultazione dei movimenti del conto. Dai 150 apparecchi installati dalle Casse Raiffeisen, ogni mese vengono infatti stampati mediamente circa 50.000 estratti conto, ma anche numerose comunicazioni e quietanze. I clienti possono, inoltre, consultare le norme relative alla trasparenza bancaria e, in base alla Cassa, navigare in internet. Per accedere a tutti questi servizi, è necessario essere in possesso della carta bancomat.



L'"Infopoint" installato in una Cassa Raiffeisen



Biglietti per bus e treni Acquistabili anche con il bancomat

Corse singole e abbonamenti del Trasporto Integrato Alto Adige, d'ora in avanti, potranno essere acquistati anche con la carta bancomat.

Il sistema di pagamenti senza contanti fa il proprio ingresso nelle biglietterie del trasporto locale: da poco è, infatti, attivo il nuovo servizio fastpay, installato da Raiffeisen in collaborazione con SAD su una cinquantina di biglietterie automatiche in tutta la Provincia. Per pagare con questa funzione è sufficiente selezionare il biglietto desiderato e inserire la tessera bancomat. Non è necessaria la digitazione del codice segreto, ma la carta dev'essere stata precedentemente attivata per questa funzione. L'importo dovuto viene addebitato mensilmente, insieme agli altri pagamenti effettuati nell'arco dello stesso mese. Il nuovo servizio di Raiffeisen rende più facile l'acquisto, anche al di fuori degli orari d'apertura degli sportelli. Nelle biglietterie automatiche dei treni della Val Venosta il servizio non è stato ancora attivato.

Ora anche PosteMobile

Ricaricare il cellulare allo sportello, al bancomat o con Online Banking è semplice, sicuro e comodo. Raiffeisen consente di ricaricare i telefoni cellulari di TIM, Vodafone, Wind, H3G e, ora, anche di PosteMobile. Per questi ultimi, è possibile scegliere un importo compreso tra 10 e 150 euro. Sulla pagina iniziale di Raiffeisen Online Banking, è possibile provare la versione "demo".

Per sapere di più:
<https://rob.raiffeisen.it/nibank/MAIN>

Giovani e denaro

Il colore del denaro

Qual è il colore del denaro? È questo il tema centrale del cortometraggio "Was kostet die Welt", in cui recitano studenti delle scuole superiori altoatesine, che sarà presentato a inizio febbraio. Obiettivo di questo film è stimolare il dibattito sulla gestione del denaro da parte dei giovani.



Riprese a Piazza della Rena a Merano: si gira una scena con Sebastian Springeth allo sportello bancomat.

Approfondimento

Prendere sul serio il futuro

Lavoro, formazione e sviluppo personale sono i temi che stanno più a cuore ai giovani clienti della banca: è quanto emerge da un sondaggio delle Casse Raiffeisen, svolto tra oltre 300 altoatesini d'età compresa tra 15 e 25 anni. Il 45% degli intervistati accantona periodicamente denaro e una

Esera, si vede una casa con un prato. "Silenzio, si gira!". Lena esce dall'abitazione, s'infila la borsa a tracolla e si dirige verso Sebastian, che la porterà in discoteca con lo scooter. "Oggi sei davvero bella, Lena!". "Grazie". Comincia così il nuovo cortometraggio di 40 minuti dal titolo "Was kostet di Welt", girato a fine dello scorso anno a Merano e dintorni, in cui si raccontano le vicende quotidiane di alcuni ragazzi.

Autentico e realistico

"Non volevamo presentare la storia dal solito punto di vista degli adulti. Anche i personaggi non sono frutto d'invenzione, ma sono emersi nel corso di svariati workshop realizzati con alcune classi altoatesine", ci spiega il regista Jochen Unterhofer di Terlano, da cui è scaturita l'idea del film. Questo cortometraggio riflette, senza artifici e senza falsi moralismi, la realtà di molti giovani d'età compresa tra i 12 e 16 anni, insieme alle loro passioni e ai loro timori, al loro linguaggio e ai loro rituali.

Storie diverse

La trama ruota intorno al rapporto dei giovani con il denaro. Assistiamo alle vicende di Lena, che vuole sposare un milionario e s'innamora di Sebastian, discendente da una buona famiglia borghese in cui il denaro non ha valore. E poi c'è l'amica del cuore di Lena, che quest'ultima cerca di far smettere di fumare, innanzitutto perché il fumo fa male alla salute, ma an-

percentuale analoga lo fa sporadicamente, mentre solo il 10% dichiara di non farlo mai. Minore importanza è attribuita alla previdenza per la vecchiaia attraverso i fondi complementari. Nove giovani su dieci dispongono di un conto corrente, otto su dieci di una carta bancomat e

che perché rappresenta un costo. E, ancora, c'è un compagno di classe, che soffre a causa della separazione dei genitori e che, probabilmente, dovrà autofinanziarsi gli studi dopo la maturità. Infine, c'è un padre che cerca di convincere il proprio figlio dell'importanza, per la loro piccola azienda rurale, di aderire a una cooperativa agricola.

Il film è stato scritto, girato e montato lo scorso anno: ciò che emerge è un quadro abbastanza realistico dei comportamenti sociali delle nuove generazioni.

Tema trascurato

Tuttavia, secondo gli esperti, tra i giovani altoatesini non viene mai affrontata una discussione seria su aspetti economico-finanziari. Petra Priller, responsabile del servizio di consulenza ai debitori della Caritas, e Klaus Nothdurfter, direttore dell'Ufficio servizio giovani, confermano all'unisono che, praticamente, non esistono dati e statistiche fruibili sulla gioventù altoatesina. "Nel 2009, al servizio di consulenza ai debitori si sono rivolti solo pochi ragazzi, poiché di regola sono i genitori a rispondere dei propri figli", ci spiega la Priller. "Per i giovani, il denaro non sembra essere un argomento di discussione e la maggior parte ne ha a sufficienza per il proprio tempo libero", ci conferma Peter Koler del Forum Prevenzione. Spesso i genitori sarebbero sottoposti a forti pressioni. "Anziché dedicare tempo e attenzioni ai loro ▶

uno su due di un libretto a risparmio. Nonostante la possibilità di avvalersi dei servizi on-line, la metà preferisce il contatto personale con un consulente abituale. In questioni finanziarie, per i giovani, la banca rimane il primo interlocutore, anche se molti si rivolgono ai genitori. (th)



Il consulente ai giovani Thomas Treyer: "Incentiviamo i ragazzi con piani di risparmio mirati".

Giovani & denaro

"I giovani hanno enormi potenzialità"

Quasi un cliente Raiffeisen su due, d'età compresa tra 15 e 25 anni, accantona regolarmente denaro. Per i ragazzi, risparmiare e farsi un "gruzzolo" è più facile, come ci spiega Thomas Treyer, consulente ai giovani presso la Cassa Raiffeisen Brunico.

Quali possibilità offre Raiffeisen ai clienti più giovani per risparmiare e investire?

Thomas Treyer. La Cassa Raiffeisen assiste i propri clienti sin dalla tenera età, aiutandoli a risparmiare. Attraverso iniziative e giochi organizzati dai club di "Sumsi" e "GoCard", il risparmio è incentivato già tra i più piccoli. I consulenti Bank The Future sostengono i loro clienti nell'elaborazione di piani di risparmio, offrendo un servizio di consulenza individuale.

Quanto denaro accantonano mensilmente i ragazzi?

Chi comincia a lavorare o è comunque nella fascia d'età più giovane, ha maggiore possibilità di accantonare denaro mensilmente: le potenzialità sono enormi, poiché di regola le spese fisse sono contenute e la parte eccedente dello stipendio è a libera disposizione. Chi comincia a risparmiare con costanza già in questa fase, prelevando mensilmente una quota fissa dello stipendio con ordine permanente (circa 30-40%) dal conto e versandola in un libretto a risparmio o in un fondo attraverso un piano d'accumulo, nel giro di pochi anni si stupirà del gruzzoletto messo da parte. E tutto questo senza fare grandi rinunce! La cosa migliore, infatti, è predisporre il prelievo di un importo fisso immediatamente dopo l'accredito dello stipendio, investendolo subito e non lasciandolo, quindi, a disposizione per altre spese.

Ritiene che l'indebitamento possa rappresentare un problema per i giovani tra i 15 e i 25 anni?

Fino alla maggiore età, di regola, sono i genitori a gestire i risparmi dei propri figli e, per questo, i casi d'indebitamento e sconfinamento sono rari. A partire dai 18 anni la situazione cambia, soprattutto per chi ha già un lavoro e guadagna: la maggior parte dei ragazzi desidera realizzare velocemente i propri desideri, come l'acquisto di un'auto o di un appartamento. Per prevenire casi d'eccessivo indebitamento, le Casse Raiffeisen offrono un servizio d'assistenza e consulenza mirata ai giovani clienti.

Intervista a cura di Thomas Hanni



Le riprese si sono concluse nell'arco di due settimane, una vera sfida per tutti i partecipanti.

► figli, in molti casi si limitano a dar loro del denaro, cercando così di liberarsi dei propri sensi di colpa”, constata Koler. Quello giovanile è diventato, infatti, un segmento di mercato determinante.

La paghetta

Dall'ultima indagine condotta tra i giovani da parte dell'Istituto provinciale di statistica, nel 2004, emerge che l'entità della “paghetta” mensile tende a crescere con l'età dei figli. Mediamente, ai ragazzi tra i 14 e i 16 anni, vengono elargiti 50 euro al mese, mentre nella successiva fascia d'età il 22% incassa già 100 euro e il 17% addirittura 500 euro al mese. Il 40% dichiara di ricevere addirittura più di 500 euro al mese, ma sostiene di spenderne solo il 9%. Tuttavia, un buon quarto dei giovani vive “alla grande” e consuma più di quanto dispone.

Ruolo esemplare

La scuola difficilmente riesce a portare a termine un'opera d'informazione completa: sono poche le unità didattiche in cui gli studenti vengono avvicinati al tema del denaro e del lavoro. Come hanno rilevato alcuni ricercatori dell'Università dell'Arizona, sono i genitori ad esercitare la principa-

le influenza sui ragazzi, determinando se riusciranno a “cavarsela” in campo finanziario, piuttosto che le conoscenze apprese durante le lezioni scolastiche. E tutto ciò, semplicemente esercitando un ruolo di “modello”, grazie al quale i figli non solo apprendono nozioni finanziarie, ma familiarizzano anche con atteggiamenti di tipo sociale.

Produzione altoatesina

Proprio questi atteggiamenti quotidiani sono quelli che l'autrice altoatesina Selma Mahlknecht ha catturato per la sua sceneggiatura. Simone Mayer, attrice professionista, aveva fatto da “tutor” agli studenti. Alle riprese si è cimentato Peter Pfund, mentre le musiche sono state scritte dalla cantautrice Eva Lageder; i costumi sono stati realizzati da Ines Steininger e il suono è stato curato da Stefano Bernardi. La co-produttrice Silke Theiner si è dedicata, invece, al montaggio. Il film è stato commissionato da Raiffeisen, che ha partecipato anche al suo finanziamento. Sarà proiettato nelle scuole, nei centri giovanili e nelle stesse Casse Raiffeisen, dando sicuramente vita a un vivace dibattito.

Stefan Nicolini

Punti di vista



Sebastian Springeth di Merano
(5a cl., Ist. prof. sc. soc. “Marie Curie”, Bolzano)

“Ci sono ragazzi che dis-
pongono di molto denaro,

poiché i loro genitori sono benestanti. Tuttavia, il denaro condiziona il carattere di una persona, di solito peggiorandolo. Nella nostra scuola il denaro non è argomento di discussione: c'è chi ne ha di più e chi di meno, tutto qui!”



Myrjam Lun di Sarentino
(4a cl., Ist. prof. ec. e tur. “R. Gasteiger”, Bolzano)

“Il mio atteggiamento nei confronti del denaro non è cambiato dopo le riprese del film. Il mio obiettivo è guadagnare abbastanza per mantenere un buon tenore di vita. È quanto emerge anche dal cortometraggio, che mostra come siamo realmente noi giovani. Mi sono divertita un sacco.”

del film. Il mio obiettivo è guadagnare abbastanza per mantenere un buon tenore di vita. È quanto emerge anche dal cortometraggio, che mostra come siamo realmente noi giovani. Mi sono divertita un sacco.”



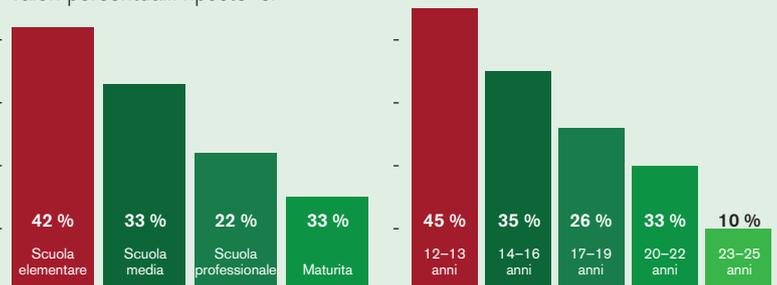
Sara Carminetti Hosp di Bolzano
(5a cl., Ist. prof. ec. e tur. “R. Gasteiger”, Bolzano)

“Non mi piace chiedere i soldi a mia madre. Per questo, cerco di guadagnare qualcosa accettando lavoretti occasionali. Non spendo tutto quello che guadagno, ma compro solo quello che ho già pianificato. Bisogna avere un obiettivo dinanzi a sé, altrimenti la vita ti sfugge dalle mani.”

questo, cerco di guadagnare qualcosa accettando lavoretti occasionali. Non spendo tutto quello che guadagno, ma compro solo quello che ho già pianificato. Bisogna avere un obiettivo dinanzi a sé, altrimenti la vita ti sfugge dalle mani.”

Ti capita di farti prestare denaro?

Valori percentuali: risposte “sì”



Fonte: Istituto provinciale di statistica Bolzano

Servizi bancari e finanziari

Più trasparenza per i clienti

Lo scorso luglio, la Banca d'Italia ha approvato nuove norme in materia di trasparenza dei servizi bancari e finanziari, da adottare entro la fine del 2009.

“Tra gli altri aspetti, le nuove disposizioni perseguono l'obiettivo di far conoscere al cliente i principali elementi contrattuali e le variazioni intervenute”, ci ha spiegato Michael Obrist. In linea di massima, queste novità approfondiscono e perfezionano le norme sulla trasparenza del 2003.

Le principali novità

Le novità di maggiore rilievo riguardano la suddivisione della clientela in tre gruppi: consumatori, clienti al dettaglio e resto della clientela, cui le banche devono assicurare diversi gradi d'informazione. In aggiunta, ai consumatori dev'essere messo a disposizione un foglio informativo standardizzato per il conto corrente e il mutuo ipotecario. “Dovrebbe essere così agevolato il confronto tra i servizi proposti da istituti diversi”, ha aggiunto Obrist. Allo stesso modo, è stato previsto un “conto

corrente semplice” comprendente gli stessi servizi su tutto il territorio nazionale, a un prezzo fisso stabilito dal singolo istituto di credito. Nel caso dei contratti di finanziamento, dev'essere inoltre riportato l'indicatore sintetico di costo (ISC) e/o il TAEG sui costi complessivi dell'operazione.

La Banca d'Italia ha previsto, inoltre, una serie di documenti che l'istituto di credito deve mettere a disposizione dei clienti, come ad esempio un foglio con i principali diritti del cliente, le istruzioni per il conto corrente o il mutuo ipotecario. Questi documenti sono disponibili anche presso le filiali delle Casse Raiffeisen.

Infine, le nuove disposizioni danno ampio spazio alle procedure di conciliazione extragiudiziarie: una di queste è l'Arbitro Bancario Finanziario (ABF), istituito recentemente dalla Banca d'Italia. (th)

D'ora in avanti, i clienti potranno informarsi ancora più compiutamente sui servizi bancari e finanziari.



Attualità economia

Lieve recupero dell'attività creditizia

Nel secondo trimestre 2009, le banche altoatesine hanno fatto registrare un incremento dell'attività creditizia del 10,5%, in linea con l'aumento dell'anno precedente (10,1%). In base ai dati pubblicati dall'istituto di statistica provinciale Astat, gli impieghi hanno raggiunto il valore complessivo di 20 miliardi di euro. La quota dei crediti in sofferenza dei clienti altoatesini è cresciuta al 2,3% (+ 0,3% rispetto allo scorso anno), segnalando quindi un peggioramento della qualità creditizia, che si attesta comunque sotto la media nazionale (3,1%).

Quando banca e cliente sono in lite

Da ottobre, è in vigore a livello nazionale una procedura che consente di comporre per via extragiudiziarie i contenziosi tra banca e cliente, accorciando sensibilmente i tempi. Per tutte le controversie che interessano i servizi bancari e finanziari, laddove sia necessario determinare diritti, doveri e competenze della banca o richieste di risarcimento fino a 100.000 euro, i clienti residenti in Trentino-Alto Adige hanno la possibilità di presentare ricorso presso l'Arbitro Bancario Finanziario (ABF) con sede a Milano. Questo sistema di conciliazione extragiudiziarie, introdotto dalla Banca d'Italia, dovrà decidere entro pochi mesi chi ha ragione e chi ha torto. Il ricorso dovrà essere preceduto da un reclamo inoltrato alla banca e, quindi, dal tentativo di risolvere la questione in loco. Se l'istituto di credito non risponde entro 30 giorni o il cliente non è soddisfatto della risposta ricevuta, potrà intraprendere la via dell'ABF. Il ricorso dovrà essere presentato su un apposito modulo, scaricabile al sito www.arbitrobancariofinanziario.it o disponibile presso la banca. (th)

Commento di borsa

Politica monetaria espansiva o approvvigionamento ininterrotto di liquidità?



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Nell'attuale stadio di sviluppo, si stanno manifestando alcune similitudini tra lo stato dell'economia e l'organismo umano: in entrambi i casi, le fasi di salute si succedono a quelle di malattia. Quando il corpo è sofferente, si chiama il dottore e ci si appella alla medicina. Allo stesso modo, quando è l'economia ad accusare spossatezza, si richiede l'intervento di chi detiene il potere decisionale a livello politico. Qual è, dunque, il rimedio giusto?

Così come in campo medico, anche in quello economico, senza la capacità di autoguarigione dell'organismo è impossibile debellare completamente la malattia: spesso vengono solo alleviati i sintomi, ma le cause profonde rimangono. Ciò significa che, qualora venga sospesa prematuramente la somministrazione delle medicine, è probabile una ricaduta con conseguenze ancora più pesanti. Viceversa, se la somministrazione viene interrotta troppo tardi, può insorgere assuefazione mentre, nei casi più gravi, si manifesta addirittura una resistenza ai farmaci, così da vanificarne l'efficacia.

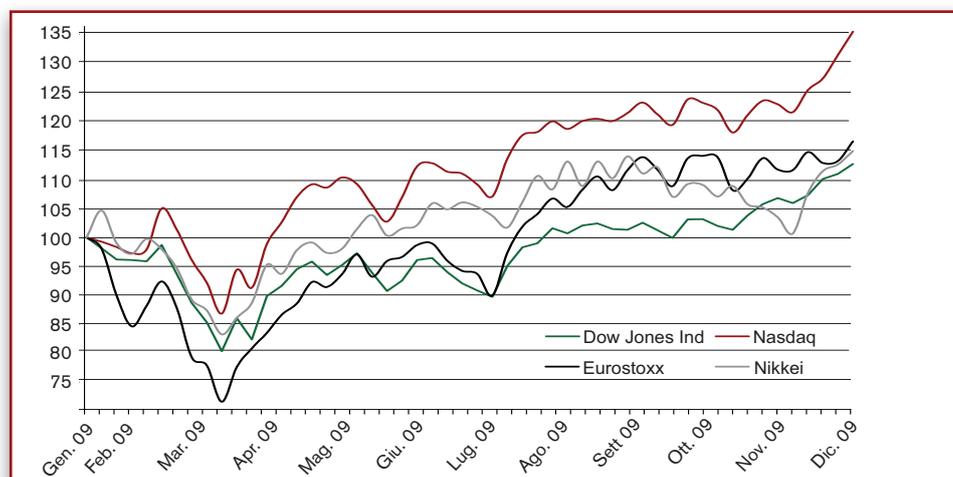
Banche centrali sotto pressione

Attualmente, le banche centrali di mezzo mondo stanno combattendo proprio con questi problemi: se interrompono troppo presto l'approvvigionamento di liquidità all'economia mondiale, senza che sia subentrato il processo di autoguarigione, rischiano la ricaduta in una fase recessiva. Al contrario, se la politica monetaria espansiva viene perseguita troppo a lungo, incombe la minaccia di ulteriori eccessi sui mercati finanziari che, prima o poi, porteranno ineluttabilmente alla stagflazione.

Il fattore Cina

Tuttavia, come potrà manifestarsi un'autoguarigione dell'economia in un contesto caratterizzato da iperproduttività, sovraccapacità produttiva e squilibri finanziari? La soluzione è nell'Estremo Oriente. Infatti, solo la Cina dispone delle risorse e delle possibilità per appianare gli squilibri dell'economia mondiale, dando il proprio consenso a un apprezzamento valutario. Fino ad oggi, però, sembra proprio che, per ragioni di politica interna e timori delle possibili conseguenze (deprezzamento delle riserve valutarie e crescita della disoccupazione), preferisca sottrarsi a questa responsabilità.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

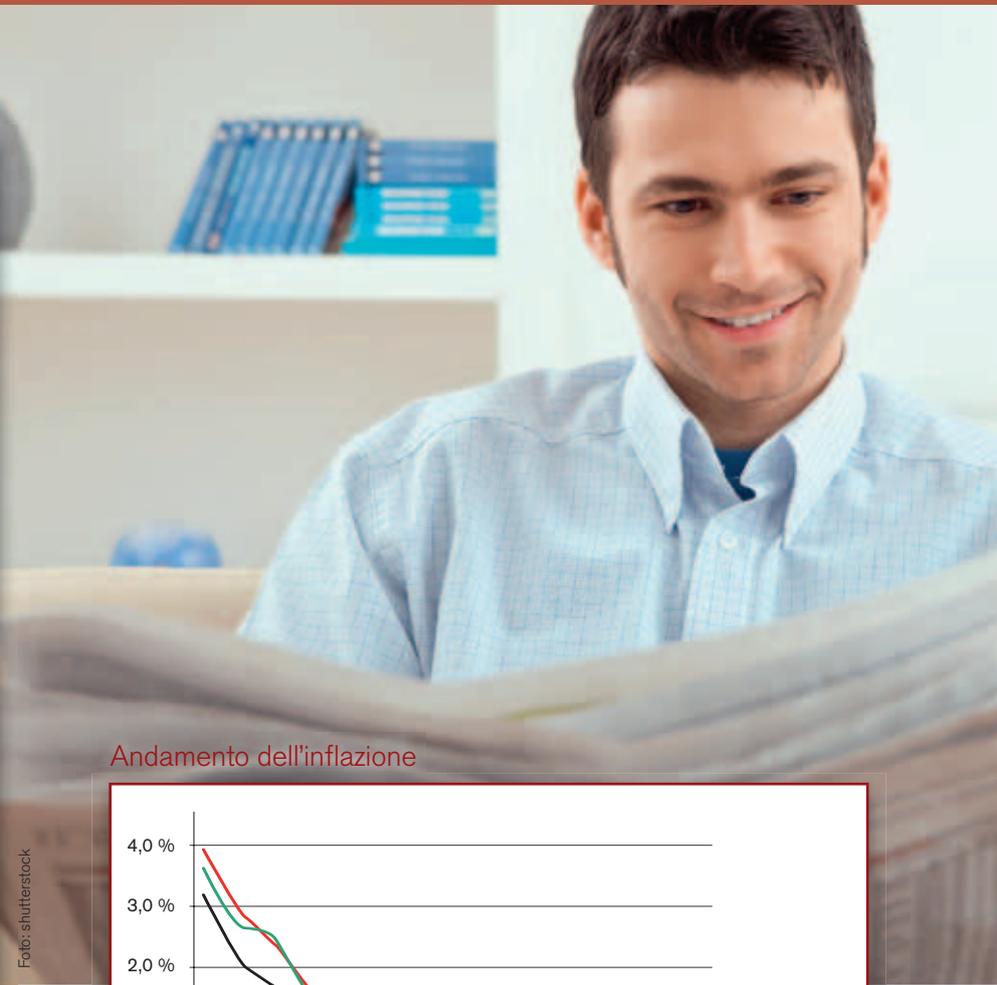
Mercati azionari	
America	↘
Europa	↓
Giappone	↔
Cina	↔
Mercati obbligazionari	
Prezzi delle obbligazioni	
Europa	↘
USA	↗
Rendimenti	
Europa	↗
USA	↘

* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

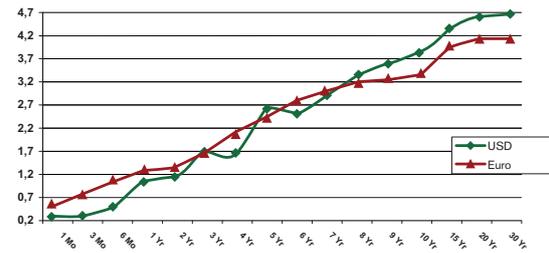
			Chiusura indici		Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 30.12.2009			di borsa		1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Prospetto andamento indici										
MSCI World	Mondo	USD	1.177,97		2,92%	30,73%	-20,60%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	2.992,08		6,97%	22,05%	-27,38%	3.001,56	1.765,49	37,69
Dow Jones Ind.	USA	USD	10.545,41		1,94%	21,65%	-15,39%	10.580,33	6.469,95	36,01
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.288,40		6,71%	47,57%	-5,25%	2.295,80	1.265,52	39,62
DAX	Germania	EUR	6.011,55		6,85%	24,98%	-8,87%	6.026,69	3.588,89	37,10
FTSE Mib	Italia	EUR	23.376,24		6,60%	20,12%	-43,58%	24.558,46	12.332,00	39,21
Nikkei 225	Giappone	JPY	10.546,44		12,85%	4,08%	19,04%	10.767,00	7.021,28	41,51
Mercati abbligazionari										
JPM Global	Mondo	USD	457,36		-4,16%	1,11%	27,12%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	492,08		-0,65%	3,41%	17,03%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	121,55		-1,68%	-2,64%	4,76%			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).

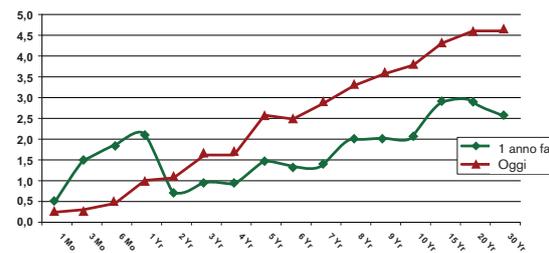


Andamento dei tassi a confronto

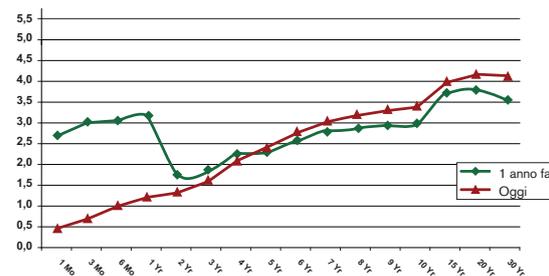
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



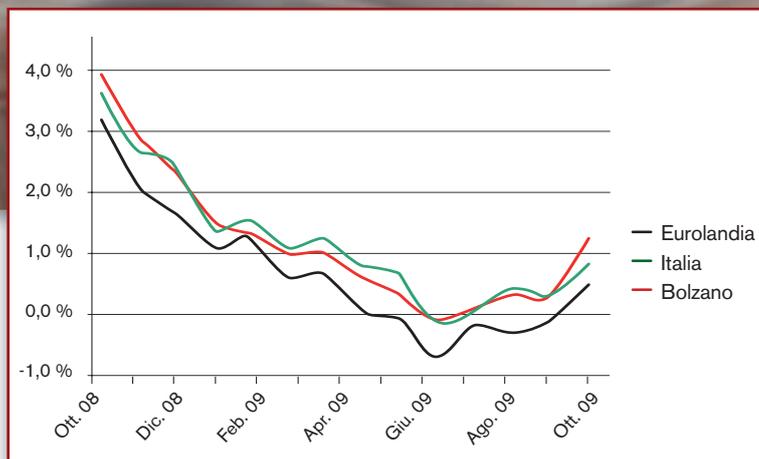
Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Andamento dell'inflazione



Valute

Aggiornato al: 30.12 2009	Variazioni ...				
	a 3 mesi	da inizio 2009	a 1 anno	a 3 anni	
Per 1 euro servono...					
Euro/USD	1,43 USD	-2,05%	2,80%	1,63%	8,75%
Euro/JPY	132,15 JPY	0,63%	4,14%	3,53%	-18,85%
Euro/GBP	0,90 GBP	-1,32%	-6,06%	-8,53%	25,32%
Euro/CHF	1,49 CHF	-1,95%	-0,15%	-0,16%	-8,07%

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	Jb Dollar Medium Term Bond-B	LU0100842375	-1,25%	0,51%	9,70%	5,33%
Obbligazioni Euro	Parvest Euro Med Te Bd-Cls C	LU0086914362	0,01%	0,89%	8,61%	5,59%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen-Euro-Corporats-Vt	AT0000712534	-0,07%	2,08%	19,07%	4,15%
Obbligazioni Paesi emergenti	Jb Emerging Bond Fund Euro-B	LU0081394404	0,14%	1,87%	32,41%	3,70%
Azioni						
Azioni Europa	Raiffeisen-Europa-Aktien-Vt	AT0000785225	5,36%	3,30%	43,33%	-11,73%
Azioni USA	Nord Est Fund-Azio St Unit-R	LU0140695346	7,40%	5,14%	38,89%	-14,46%
Azioni Giappone	Pazifik-Aktienfonds-Vt	AT0000764170	5,92%	4,97%	35,06%	-11,86%
Azioni Paesi emergenti	Raiffeisen Em Aktien	AT0000497268	6,12%	8,02%	99,52%	6,60%

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

Federazione dell'Energia Raiffeisen

“L’approvvigionamento energetico dev’essere funzionale all’uomo”

Georg Wunderer è considerato un’enciclopedia vivente dell’energia. Presidente dell’azienda elettrica di Prato allo Stelvio e della Federazione dell’Energia Raiffeisen, ha le idee molto chiare in fatto di approvvigionamento energetico in Alto Adige.

Signor Wunderer, negli ultimi anni i consumi energetici nella nostra Provincia sono cresciuti costantemente.

Georg Wunderer. È vero, sia per quanto riguarda il riscaldamento che l’elettricità. Ad esempio, tra il 2000 e il 2008, si è registrato un incremento del 21,3% dei consumi di corrente elettrica: ben il 44% è appannaggio degli esercizi commerciali mentre, nello stesso periodo, i nuclei familiari sono cresciuti “solo” del 14,3%.

La Provincia sta puntando su fonti alternative quali biomassa ed energia idroelettrica. Crede ci sia ancora spazio di crescita in quest’ambito?

Georg Wunderer. In Alto Adige l’energia idroelettrica registra un impiego già relativamente elevato, anche se ritengo che attraverso un miglioramento dell’efficienza e un’ottimizzazione della capacità si potrebbero sfruttare altri 100 milioni di kilowattore. Inoltre, c’è molto spazio nell’ambito del bio-

gas e del fotovoltaico: per quanto riguarda la produzione del primo, sono in corso esami per verificare in quale misura la biomassa presente nei frutteti, sotto forma di erba e frutta caduta a terra, possa essere impiegata per la produzione di biogas. Si stanno analizzando anche vantaggi e svantaggi dell’impiego del substrato fermentato come concime per la frutticoltura.

Nei prossimi anni, molte concessioni per le centrali idroelettriche arriveranno a scadenza: l’iter di gara per l’assegnazione è già in corso. Quali strategie dovrebbe perseguire l’Alto Adige?

Georg Wunderer. La Provincia cerca di assicurarsi una fetta delle grandi derivazioni attraverso aziende in joint venture, sulla cui base la SEL dà vita a collaborazioni con le vecchie concessionarie Edison ed ENEL. Rimane da chiedersi se questa strategia sia corretta. L’alternativa sarebbe procurarsi quote delle grandi centrali idroelettriche, focalizzando l’attenzione sui protagonisti del panorama energetico locale. In tal modo, si potrebbe rafforzare il potenziale regionale e non fare “comunella” con chi, per anni, ha sfruttato la Provincia. Sono fermamente convinto che, in presenza di una forte coesione interna, l’Alto Adige po-



“Se vogliamo assicurarci il futuro, non ci resta che puntare su autonomia e sostenibilità.”

Cenni biografici

- Nato nel 1949
- Laureato all'Università di Innsbruck
- Dal 1980, vicepresidente e dal 1983 presidente dell'azienda elettrica di Prato allo Stelvio
- Dal 2006, presidente della Federazione dell'Energia Raiffeisen
- Coniugato e padre di 2 figli, vive a Prato allo Stelvio

trebbe ottenere di più dalle grandi centrali idroelettriche.

Lo sfruttamento dell'energia idroelettrica non cela anche una fonte d'introito speculativa per bilanci pubblici e tasche private?

Georg Wunderer. Con la liberalizzazione del settore energetico, in Europa e, in particolare, in Italia, si è giunti a una separazione delle attività sul mercato elettrico, per assoggettarle individualmente alla concorrenza. Il risultato non poteva essere diverso: la distribuzione è sotto pressione dal punto di vista economico mentre, con i ricavi delle grandi aziende elettriche e soprattutto con la "nuova" energia idroelettrica, è possibile fare buoni affari. Provincia, comuni e privati cittadini l'hanno capito e ora vogliono cogliere l'occasione per portare un po' di denaro nei loro bilanci e, quindi, girarli nel loro portafoglio. Personalmente, ritengo quest'evoluzione preoccupante: da un lato, vengono sottratti ricavi all'economia energetica e, dall'altro, ambiti primari delle infrastrutture d'approvvigionamento vengono sfruttati per un certo lasso di tempo. Solo se "l'energia continuerà ad alimentare l'energia", i ricavi torneranno a confluire nel mantenimento e nello sviluppo delle infrastrutture, questo mercato potrà registrare uno sviluppo durevole.



"Attualmente sono in corso verifiche per determinare la misura in cui la biomassa presente nei frutteti, sotto forma di erba e frutta caduta, possa essere impiegata per la produzione di biogas".

Quale ruolo possono giocare le numerose cooperative energetiche di piccole dimensioni?

Georg Wunderer. Se vogliamo assicurarci il futuro, non ci rimane altro che puntare su autonomia e sostenibilità. Ogni villaggio e ogni città devono progettare e mettere in pratica il proprio progetto energetico: il successo sarà garantito solo se molte persone vi s'identifieranno e saranno coinvolte. Certamente, il sistema di gestione cooperativo, alla base del pensiero di Raiffeisen, rimane un'ottima base di partenza per la realizzazione di questi obiettivi.

Non ritiene che, spesso, l'approvvigionamento energetico si riduca solo alla speculazione?

Georg Wunderer. In realtà, l'approvvigionamento di energia, al pari di acqua potabile, smaltimento rifiuti e chiarificazione delle acque reflue, dovrebbe rappresen-

tare un servizio di base per il cittadino, in primo luogo funzionale alle esigenze dell'uomo e non del capitale. Con la liberalizzazione del mercato elettrico, in Europa, non si è riusciti a porre questo concetto su basi sociali: nella mera gestione di aziende idroelettriche, in primo piano non c'è l'approvvigionamento diretto del consumatore, ma l'obiettivo di vendere l'energia con un profitto elevato. A mio avviso, è chiaro che questo sistema di scambio dell'energia porterà a un deciso rincaro della corrente, un aspetto manifestatosi già negli ultimi anni.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Di regola, il proprietario dell'immobile risponde dei danni provocati dalla neve caduta dal tetto.

Foto: shutterstock

Inverno

Danni da neve coperti dall'assicurazione

Tanta neve come lo scorso inverno, in Alto Adige, erano anni che non si vedeva. Il bollettino meteo dell'Ufficio idrografico, dall'inizio delle registrazioni nel 1921, ha annotato solo due mesi di dicembre con precipitazioni più abbondanti a Bolzano. Le intense nevicate dello scorso anno hanno causato anche molti danni: chi ne risponde?

Di regola, dei danni a persone e cose, causati da neve che frana dal tetto, è il proprietario dell'edificio a risponderne. “Deve provvedere affinché la sua proprietà sia immune da rischi”, ci spiega Angela Bonetti di Raiffeisen Servizi Assicurativi. Se il proprietario è adeguatamente tutelato, per la copertura del danno subentra l'assicurazione domestica (garanzia ricorso terzi). “Se si tratta di un condominio con più proprietari, normalmente i danni da neve sono coperti dalla polizza

dell'edificio stipulata dal condominio stesso”, ha aggiunto la Bonetti.

Veicoli danneggiati

La probabilità che un pedone sia ferito da una massa nevosa che precipita dal tetto è abbastanza remota. È più facile, invece, che vengano colpiti i veicoli parcheggiati, poiché rimangono fermi nello stesso posto per ore, talvolta per giorni. Per questo, è bene prestare attenzione prima di parcheggiare: nel caso di neve caduta dal tetto, infatti, vi è sempre la corresponsa-

bilità del proprietario della vettura o del passante. “Se, prestando la dovuta attenzione, si sarebbe potuto riconoscere il pericolo, è possibile che subentri la corresponsabilità, con la conseguenza che la compagnia assicuratrice potrebbe risarcire solo parte del danno”, ci spiega ancora la Bonetti.

Pressione della neve

Le masse nevose rappresentano un grande pericolo anche per l'edificio stesso: capita spesso che la neve sfondi il tetto. Anche questo tipo di danni è incluso nell'assicurazione domestica.

Che fare in caso di danni?

I danni causati dalla neve, nonostante tutti gli accorgimenti possibili, devono essere documentati. Inoltre, è necessario fornire precise indicazioni in merito a luogo, data e ora del sinistro, oltre a generalità e indirizzo di eventuali testimoni. “In questi casi, le foto sono sempre utili”, ci ha confermato Angela Bonetti. Se l'auto è danneggiata, la compagnia richiederà anche il “libretto” della vettura. (sl)

Seconda auto

Premi assicurativi più convenienti per le aziende

Per le seconde auto aziendali, assicurate per la prima volta, Raiffeisen offre soluzioni assicurative a tariffe particolarmente convenienti.

L'agevolazione tariffaria prevista per le seconde autovetture si applica nel caso in cui la stessa azienda abbia già assicurato una vettura, la cosiddetta “prima auto”, con la polizza r.c. della compagnia Assimoco e intenda stipulare un'ulteriore assicurazione per un'altra autovettura aziendale. In tal caso, il veicolo ulteriore è considerato “seconda auto” e il cliente, anziché pagare il corrispettivo della classe bonus-malus d'ingresso (14), può aderire al contratto con la classe 9. Il requisito per beneficiare di tale agevolazione è che la seconda vettura sia assicurata per la prima volta. (sl)

Assicurazione auto

Portata a tre milioni di euro la copertura minima

Dall'11 dicembre scorso, una nuova direttiva UE prevede che il massimale dell'assicurazione auto non possa essere inferiore a 3 milioni di euro: 2,5 per danni a persone e mezzo milione per danni a cose. A partire dal 2012, tale importo sarà elevato a sei milioni, come ci ha spiegato Armin Mair di Raiffeisen Servizi Assicurativi.

Sig. Mair, come mai l'Unione Europea ha deciso d'incrementare obbligatoriamente l'importo minimo della copertura assicurativa?

Armin Mair. Fino ad oggi, l'importo minimo era fissato in 775.000 euro. Tuttavia, se in un incidente stradale qualcuno rimane invalido o è ferito a morte, quest'importo può essere insufficiente a coprire le richieste di risarcimento. In tal caso, la persona responsabile del sinistro è chiamata a rispondere della differenza non coperta dal massimale. Pertanto, ritengo che tale aumento obbligatorio da parte dell'UE vada nella direzione giusta: già da tempo, le Casse Raiffeisen offrono ai propri clienti polizze rc-auto con massimali di almeno tre milioni di euro.

Qual è il rapporto tra incremento del massimale assicurativo e premio della polizza?

Armin Mair. I costi dell'assicurazione non crescono proporzionalmente al massimale. Per fare un esempio, se raddoppio il massimale della mia assicurazione, portandolo da 1,5 a 3 milioni di euro, il mio premio non raddoppierà, ma subirà un aumento compreso tra il 5 e il 10%.

Quali sono gli altri fattori che influenzano il premio assicurativo?

Armin Mair. Il premio della polizza rc-auto dipende da molti elementi: ad esempio, i conducenti più giovani pagano di più, poiché sono maggiormente soggetti a rischio d'incidente. Al contrario, le donne sono responsabili di meno sinistri e, per questo, pagano premi più bassi degli uomini. Oltre a età, sesso e massimale assicurativo, sono determinanti anche cilindrata e cavalli fiscali della vettura, così come marca dell'auto e anno di rilascio della patente.

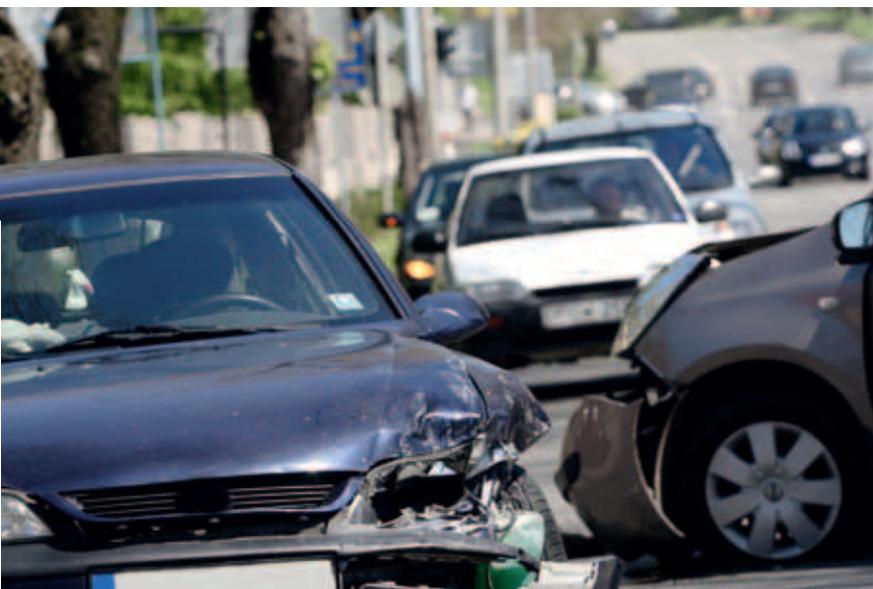
Che ne è delle polizze rc-auto con massimali inferiori ai nuovi minimi?

Armin Mair. Tutti i contratti Assimoco stipulati con clienti Raiffeisen, che avevano un massimale inferiore ai tre milioni di euro, sono stati adeguati a decorrere dall'11 dicembre scorso; si è trattato per lo più di polizze datate. Per il momento, i clienti non pagheranno nulla per questo adeguamento: il premio verrà "ritoccato" solo in occasione della scadenza successiva.



Armin Mair, Raiffeisen Servizi Assicurativi: "Un passo nella giusta direzione".

Intervista a cura di Sabine Lungkoffler



In seguito all'aumento obbligatorio del massimale assicurativo, i conducenti sono tutelati meglio dalle conseguenze finanziarie di un eventuale incidente automobilistico.



Raiffeisen

Il consiglio assicurativo

Rc-auto: attenzione ai termini di disdetta!

Se un cliente decide di rescindere il contratto di rc-auto, è necessario che invii la disdetta a mezzo fax, lettera raccomandata o e-mail, rispettando il termine di preavviso di 15 giorni prima della scadenza. Se possibile, meglio inviare la comunicazione con qualche giorno di anticipo; in ogni caso, fa fede la data del timbro postale.

Diversamente, chi desidera richiedere un nuovo preventivo per una polizza rc-auto, deve portare con sé il "libretto" della vettura e, se l'auto è già assicurata, anche l'attestazione di rischio: con questi due documenti, la compagnia assicuratrice dispone di tutti i dati per l'elaborazione della nuova proposta. L'attestazione di rischio dev'essere inviata a tutti i clienti, direttamente dalla società assicuratrice, almeno un mese prima della scadenza della polizza.

Importanti scadenze fiscali a febbraio e marzo 2010

16.2	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente (o al quarto trimestre 2009 per i contribuenti autorizzati), mediante modello di pagamento F24.
16.2	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
16.2	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
20.2	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
1.3	Comunicazione IVA	Trasmissione telematica della comunicazione dei dati IVA relativi al 2009.
2.3	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti a gennaio. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
16.3	Liquidazione IVA	Versamento dell'eventuale debito IVA risultante dalla dichiarazione annuale per l'anno 2009 mediante modello F24. I contribuenti obbligati alla presentazione del modello Unico possono effettuare il versamento anche successivamente, entro i termini previsti per i versamenti relativi al modello unificato, pagando gli interessi nella misura stabilita. Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
16.3	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
16.3	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
16.3	Tassa bollatura registri	Versamento della tassa annuale forfetaria (309,87 o 516,46 €).
20.3	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30.3	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda

Chi risana energeticamente è tenuto ad effettuare una denuncia all'Agenzia delle Entrate, qualora i lavori si protraggano oltre il periodo fiscale in cui hanno avuto inizio.



Foto: MEV Verlag

Info fiscali

Denunce Intrastat

In seguito all'attuazione della direttiva comunitaria 2008/117/CE, a partire dal 2010, le denunce Intrastat dovranno essere trasmesse solo in forma telematica. Di regola, queste segnalazioni vanno eseguite con periodicità mensile, poiché la denuncia annuale è stata abolita e quella trimestrale è prevista solo per le aziende con un fatturato inferiore a una determinata soglia. Le denunce per il 2009, da presentare entro gennaio 2010, potranno essere effettuate ancora in base alla vecchia disciplina.

Comunicazione annuale IVA

A partire dal 2010, la dichiarazione annuale IVA potrà essere presentata già a gennaio o febbraio. Qualora il contribuente decidesse di anticipare la presentazione, verrebbe meno l'obbligo della comunicazione annuale, da effettuarsi di regola entro il mese di febbraio di ogni anno.

Scudo fiscale

I pendolari transfrontalieri, che percepiscono redditi da lavoro dipendente e chiedono l'accredito dello stipendio su un conto corrente all'estero, in base alla circolare delle Agenzie delle Entrate di novembre 2009, non sono tenuti a ricorrere allo "scudo fiscale". In base alla procedura di monitoraggio fiscale, infatti, i conti esteri che a fine anno presentavano un saldo superiore a 10.000 euro dovevano essere riportati nel modello UNICO, quadro RW. Tramite invio della dichiarazione integrativa all'UNICO e pagamento di una penale ridotta pari a 26 euro, è possibile ora sanare questo reato con effetto retroattivo anche per gli anni passati.

(ak)

Risanamento energetico

Obbligo di denuncia per i lavori non conclusi

Chi intende risanare energeticamente la propria abitazione, avvalendosi della detrazione fiscale del 55%, è tenuto ad effettuare un'ulteriore segnalazione alle Agenzie delle Entrate, qualora gli interventi edili non siano stati avviati e conclusi nello stesso periodo fiscale.



Arnold Kofler,
reparto fiscale,
Federazione
Raiffeisen.

Come noto, gli interventi edili volti al risparmio energetico usufruiscono di una detrazione fiscale del 55%. A maggio scorso, l'Agenzia delle Entrate ha pubblicato un nuovo modulo per la denuncia di alcuni dati riguardanti proprio tale agevolazione fiscale.

Chi è tenuto ad effettuare la denuncia?

I contribuenti sono obbligati a presentare il modulo, se i lavori per il risparmio energetico si protraggono oltre il periodo fiscale in cui sono iniziati: ad esempio, se gli interventi prendono il via nel 2009 e si concludono nel 2010. Diversamente, qualora l'anno d'inizio e di conclusione lavori coincidano, non sussiste l'obbligo, al pari dei periodi fiscali in cui non sono state sostenute spese. Sul modulo vanno riportati i dati del contribuente e dell'immobile, la data d'inizio lavori, la tipologia dell'intervento edile e i costi sostenuti.

Termini e modalità

Il modulo dev'essere trasmesso all'Agenzia delle Entrate, esclu-

sivamente con modalità telematiche, entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello in cui sono stati sostenuti gli oneri; la denuncia dev'essere effettuata dal contribuente stesso o da un intermediario autorizzato (commercialista, consulente del lavoro, patronato, ecc.). Per i privati, la prima scadenza utile è dunque il 31 marzo 2010, mentre le società il cui esercizio fiscale non coincide con l'anno solare devono effettuare la denuncia entro 90 giorni dalla conclusione dell'esercizio in cui hanno sostenuto le spese. Il modulo e le relative istruzioni possono essere scaricati su internet, alla pagina www.agenziaentrate.gov.it (Modulistica - Modelli di comunicazione - Riqualificazione energetica).

La nuova denuncia non dev'essere confusa con la segnalazione da effettuarsi all'ENEA (Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e l'Ambiente) entro 90 giorni dalla conclusione dei lavori.



Personale

Occupati nel settore Raiffeisen in Alto Adige

In Alto Adige, oltre 7.000 persone lavorano per Raiffeisen: questo sistema cooperativistico contribuisce per il 10% alla formazione del PIL provinciale. Nelle seguenti tabelle sono riportati alcuni dati che completano il quadro di quest'articolata realtà.

	Occupati	Età Ø	Anzianità Ø
Banche	2.323	39,28	13,43
Servizi	1.156	37,39	7,51
Aziende agricole	3.642	39,87	8,38
Aziende produttive	121	40,40	10,20
Totale	7.242		

	Part-time	Full time
Banche	373	1.950
Servizi	240	916
Aziende agricole	499	3.143
Aziende produttive	35	86
Totale	1.147	6.095

	A tempo det.	A tempo indet.
Banche	76	2.247
Servizi	89	1.067
Aziende agricole	1.584	2.058
Aziende produttive	9	112
Totale	1.758	5.484

	Uomini	Donne
Banche	1.417	906
Servizi	553	603
Aziende agricole	1.939	1.703
Aziende produttive	93	28
Totale	4.002	3.240

EnerSan

Investimenti a favore del risparmio energetico

Lo scorso dicembre, Ethical Banking ha presentato la nuova linea "EnerSan", attraverso cui vengono finanziati progetti finalizzati al risparmio energetico.

“EnerSan”: è questo il nome della nuova linea di risparmio e finanziamento di Ethical Banking, pensata per gli interventi edilizi volti al risparmio energetico, il cui obiettivo è quello di portare i vecchi edifici, molto dispendiosi in termini energetici, almeno allo standard di CasaClima C (7 litri di gasolio per m² di superficie abitativa). “Nella sola città di Bolzano, potremmo ridurre la spesa d’olio combustibile di 80 milioni all’anno”, ci ha spiegato Helmut Bachmayer, responsabile del progetto presso Ethical Banking.

Helmut Bachmayer e Markus Nöckler, responsabile progetto di Ethical Banking.



Crediti a tasso agevolato

Al fine di raggiungere quest’ambizioso obiettivo, Ethical Banking offre ai clienti Raiffeisen la possibilità d’investire i propri risparmi in prodotti “EnerSan”, ottenendo un rendimento adeguato. Il capitale investito sarà impiegato per la concessione di mutui a tasso agevolato a favore d’interventi di risparmio edilizio sulle abitazioni private. “La migliore energia è quella che non viene utilizzata”, ci ha confidato Markus Nöckler di Ethical Banking, che ha ideato la nuova linea d’investimento in collaborazione con le Casse Raiffeisen.

Pacchetto di consulenza e assistenza

Per ottenere un mutuo agevolato “EnerSan”, l’immobile da risanare dev’essere portato almeno allo standard di CasaClima C: al fine di determinarne lo stato, i clienti possono far eseguire un check-up energetico dall’Agenzia CasaClima, richiedendolo tramite

Con la nuova
linea di
risparmio e
finanziamento,
Ethical Banking
incentiva il
risanamento
energetico.



la propria Cassa Raiffeisen, grazie a una convenzione siglata la scorsa estate. Questa verifica, tra l'altro, fa luce sui punti deboli dell'isolamento termico: su queste basi, Ethical Banking valuta la concessione del finanziamento agevolato.

Dallo scorso anno, le Casse Raiffeisen offrono un ampio servizio di consulenza e servizi all'insegna del motto "Risparmiare.energia". Il pacchetto, in cui s'inserisce anche la nuova linea di risparmio e finanziamento "EnerSan", non contempla solo concetti finanziari per progetti edili o di risanamento, ma anche consulenza in merito a sovvenzioni, vantaggi fiscali e tutela dai rischi nella fase di costruzione. (th)

Per sapere di piu:
www.ethicalbanking.it
www.raiffeisen.it/it/banca/abitare-e-costruire/risparmiareenergia

Serie I soci si raccontano

3^a parte

Kassian Patscheider

"Un'associazione di mutua assistenza"

Kassian Patscheider di Vallelunga, meglio conosciuto come "Gruabr Kass", è socio della Cassa Raiffeisen Alta Venosta da 47 anni, con profonda convinzione e immutato impegno.

Il 26 agosto 1962 sono diventato socio della Cassa Raiffeisen Vallelunga, presso cui ho lavorato fino alla fusione con la Cassa dell'Alta Venosta e, fino al 2001, ho rivestito anche la carica di consigliere, contribuendo così a determinarne le sorti.

Ho sempre visto mettere in primo piano il sostegno cooperativo reciproco e l'assistenza, che sono stati la mia più grande motiva-

zione a impegnarmi attivamente, ritenendo importante rappresentare gli interessi della popolazione agricola di montagna e di altre associazioni cooperative nel bacino d'utenza.

A favore della popolazione agricola

Considerando la Cassa Raiffeisen un'associazione di mutua assistenza, mi sono completamente identificato con l'idea di cooperativismo di Friedrich Wilhelm Raiffeisen: un principio importante anche per la popolazione di Vallelunga, prevalentemente agricola, e dell'intera Alta Val Venosta, per la creazione e la conservazione delle basi necessarie alla loro sussistenza. Mi rende molto felice vedere che, oggi, in un periodo migliore dal punto di vista economico, la nostra Cassa Raiffeisen resta fedele alla sua filosofia d'incentivazione e, nell'ambito delle sue possibilità, sostiene associazioni, scuole, bande musicali e altre organizzazioni, promuovendo così la vita sociale e la cultura in loco.

Un'organizzazione professionale

Un tempo, essere socio della Cassa Raiffeisen era come vivere all'interno di un'associazione. Oggi invece, la Cassa Raiffeisen è una struttura organizzativa professionale, che deve competere e superare la dura concorrenza del mercato bancario. La mia famiglia apprezza anche i servizi innovativi di Raiffeisen, come l'assicurazione o internet.



Kassian Patscheider, appassionato fautore del cooperativismo, è orgoglioso di mostrare l'attestato conferitogli dalla Cassa Raiffeisen Alta Venosta.

Sicurezza in rete

Attenzione alle trappole!

Assalti alle caselle di Hotmail, furto di password nella rete di Twitter, attacchi spam: più variopinto è il panorama della rete mondiale, più pericolosi diventano i rischi che minacciano gli utenti sprovveduti.

Chi non vuole avere a che fare quotidianamente con avvisi di sicurezza, deve osservare due semplici regole: procurarsi un buon programma di protezione e diffidare di ogni link sconosciuto. “Fai clic qui”, si legge spesso su internet, ed è proprio ciò che ogni utente attento alla sicurezza non dovrebbe fare: gli esperti non si stancano di ammonirci di fronte ai rischi dei “collegamenti”, che possono rivelarsi vere e proprie trappole informatiche.

Diffidare è bene

Durante la navigazione in internet, appare una fasulla segnalazione di virus: l'utente viene invitato a eliminarlo con un programma

offerto on-line. Tuttavia, il software non ha alcuna funzione, ma serve solo a indurre l'utente all'acquisto e, quindi, a fargli comunicare i dati della sua carta di credito. In questo caso, prima di cliccare su un link, gli esperti suggeriscono di passarci sopra con il mouse e verificare l'indirizzo del destinatario: i software antivirus, di regola, dovrebbero essere acquistati solo dal produttore stesso o da un rivenditore di fiducia.

Nuovo pacchetto di sicurezza

In questi giorni, Raiffeisen OnLine sta lanciando la nuova versione del suo sistema di sicurezza per internet: tra le novità 2010, un'interfaccia utente completamente

rielaborata e una protezione on-line articolata su tre livelli. “Informazioni e funzioni chiare aiutano nella gestione del prodotto”, è questo il commento della rivista specializzata on-line www.chip.de. Tra gli aspetti positivi viene segnalata la “sostanziosa protezione on-line, che aiuta soprattutto gli utenti inesperti nella navigazione, e la salvaguardia per bambini configurabile su misura”.

Le persone interessate possono testare gratuitamente ROL Secure 2010 per un mese: il CD con il software è disponibile presso tutte le Casse Raiffeisen. Il link (sicuro!) è presente alla pagina www.rolsecure.it. (kd)

È bene essere sempre prudenti durante la navigazione.



 **Raiffeisen** Internet

Chiama gratis la tua banca

Per migliaia di utenti ROL Voice, ora c'è la possibilità di chiamare a costo zero la loro Casa Raiffeisen digitando il numero di rete fissa. La chiamata gratuita può essere effettuata verso tutte le Casse Raiffeisen che hanno un'utenza ROL Voice. Anche digitando il numero di rete fissa della banca, non si paga per la chiamata, che sarà automaticamente trasformata in una comunicazione tra utenti ROL Voice. Per la registrazione gratuita, andate su www.rolvoice.it



Foto: Giuseppe Tedeschi

Jochen Unterhofer ha diretto la regia del film di Raiffeisen "Was kostet die Welt?", in cui gli studenti delle scuole superiori hanno sostenuto i ruoli principali.

Film

"Questo è cinema digitale!"

Sig. Unterhofer, perché per girare il Suo film ha scelto proprio questa videocamera?

Perché è semplicemente geniale: non solo è identica a una super 35 mm per dimensioni e rapporto di formato, ma dà una sensazione di maggiore profondità e morbidezza d'immagine, eliminando i colori chiassosi tipici dei video. Il materiale deve essere sviluppato in uno studio digitale, implicando dunque che tutti i dati tecnici come colore, nitidezza e contrasto vengano elaborati al computer in fase di post-produzione.

La videocamera è più maneggevole?

No, in realtà è complessa. Una volta montati tutti i componenti, il suo peso raggiunge i 20 kg, ma il risultato è evidente: un cinema digitale che non ha nulla a che vedere con i video.

Come ha fatto il cameraman?

Si è dovuto allenare. Le riprese sono state dure per tutti, non solo per lui. Ma alla fine nessuno avrebbe voluto smettere, né la troupe, né gli attori.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Tecnologia cinematografica

La qualità del cinema digitale anche in TV

Fine dell'analogico, via al digitale! Da metà novembre, in Alto Adige i programmi televisivi vengono ricevuti solo su digitale terrestre e, con un televisore HD, i colori saranno più nitidi, le immagini più ricche di contrasto e più plastiche. La differenza tra serie televisive e film sarà ancora più marcata.

Il 1° gennaio 2010 è stato il momento fatidico: Georges Pretre ha diretto dal vivo su ORF la marcia di Radetzky, per la prima volta in risoluzione HD (high definition), con un'immagine limpidissima e colori così nitidi e plastici, da sembrare irreali. I film trasmessi in TV hanno sullo spettatore tutt'altro effetto: il segreto si cela nel processo tecnico di produzione. Le serie TV o le trasmissioni in diretta vengono girate con una videocamera digitale, che elabora l'immagine come un video classico. I film, invece, presentano una risoluzione decisamente più elevata e, pertanto, anche maggiori costi di produzione.

La videocamera dell'anno

Da due anni, ha fatto il suo ingresso sul mercato una cinepresa che ha riscosso un successo strepitoso, perché la sua tecnologia e funzionalità hanno aperto nuove vie. Red one - digital cinema, questo è

il suo nome, è stata anche insignita di un premio: nel 2007, infatti, la stampa specialistica americana l'ha eletta "videocamera più innovativa dell'anno", con cui sono stati già girati alcuni film hollywoodiani. Peter Jackson l'ha impiegata due anni fa per "Crossing the line", mentre Steven Soderbergh ("Guerilla") è stato sedotto dalle sue caratteristiche, affermando: "RED is going to change everything".

Primo impiego in Alto Adige

Questa videocamera è stata impiegata per la prima volta anche in Alto Adige da Jochen Unterhofer, esperto film-maker e regista di Terlano, per girare "Was kostet die Welt" (si veda cover story). Non se n'è pentito neppure per un istante e noi spettatori glie ne renderemo merito!

(sn)

Gli alunni delle scuole elementari e medie hanno l'opportunità d'esprimere la loro opinione sul clima.

40° concorso internazionale per la gioventù di Raiffeisen

Che idea ti sei fatto del clima?



Quest'anno, le Casse Raiffeisen altoatesine invitano bambini e ragazzi al 40° anniversario del tanto amato concorso artistico per la gioventù.

Nel 1968, le Banche Popolari e le Casse Raiffeisen tedesche festeggiarono il 150° anniversario del loro cofondatore Friedrich Wilhelm Raiffeisen, di cui portano il nome. In occasione di questa festa, cui parteciparono ospiti provenienti da 71 nazioni, nacque un grande progetto: un concorso creativo internazionale per bambini e ragazzi, organizzato dalle banche cooperative. La prima edizione del concorso per la gioventù, al motto "Parti alla volta dell'universo", risale al 1970 e, ancora oggi, il tema di questo evento, che ogni anno riscuote sempre grande successo, viene scelto da un gruppo internazionale.

Tutela e mutamenti climatici

Nel 2010, oltre un milione di bambini e ragazzi di tutt'Europa sono nuovamente invitati a volare sulle ali della fantasia per dare vita alle loro idee creative con disegni e progetti, confrontandosi sul tema "clima" e i suoi diversi aspetti, quali la tutela ambientale e i mutamenti climatici.

Oltre al classico quiz e al concorso di disegno per gli alunni delle scuole elementari e medie, ha nuovamente luogo anche quello artistico riservato alle medie.

Concorso di disegno

Gli alunni della scuola elementare affronteranno il tema "Tu e il

clima", mentre quelli delle medie realizzeranno un disegno o un collage al motto "Il clima del tuo futuro". Tra i fantastici premi che attendono i vincitori, spiccano un fine settimana a LEGOLAND, in Germania, e un altro all'insegna dell'avventura a impatto zero sul clima, oltre a numerose sorprese, sia a livello locale che regionale.

Concorso artistico

Inoltre, gli alunni delle scuole medie potranno realizzare un progetto sul tema "La tua campagna per la tutela del clima". I migliori tre a livello regionale vinceranno premi in denaro del valore di 600, 400 e 200 euro.

Tutti i progetti devono essere presentati entro il 2 aprile 2010 presso le Casse Raiffeisen aderenti all'iniziativa e, a fine maggio, avrà luogo la premiazione dei vincitori regionali, le cui creazioni passeranno al vaglio della giuria internazionale, a Helsinki.

Come negli anni passati, i progetti presentati sostengono una buona causa: le Casse Raiffeisen ricompensano ogni disegno donando 50 centesimi ai bambini malati e in difficoltà. (as)



Michl Laimer, assessore all'urbanistica, ambiente ed energia

"Abitudini al vaglio"

"Tutti coloro che s'avvicinano alla complessa tematica del clima, giovani o anziani che siano, cominciano immancabilmente a modificare il loro stile di vita e a mettere in discussione le loro abitudini", ha riferito l'assessore Michl Laimer, patrono della 40° edizione del concorso per la gioventù. I mutamenti climatici sono in piena azione e i "peccati" commessi negli ultimi anni si ripercuoteranno sull'ambiente per molti decenni. "Ecco perché è importante una radicale inversione dei nostri comportamenti", ha riferito Laimer.

Federazione altoatesina di pesca

Zelante impegno nei confronti di pesci e pescatori

La Landesfischereiverband Südtirol, la federazione altoatesina di pesca, opera da oltre 50 anni e rappresenta gli interessi di 125 soci, tra cui 85 associazioni, che a loro volta annoverano circa 4.000 membri.

L'importanza della Fischereiverband, la rappresentanza di pesca della Provincia con il maggior numero di soci, è in costante aumento. Recentemente, ha stipulato un contratto quadro con Raiffeisen Servizi Assicurativi che prevede una polizza contro gli infortuni dei pescatori, una di tutela giudiziaria e una di responsabilità civile, tutelando così ampiamente i consigli direttivi delle singole associazioni.

Cormorani e piccole centrali elettriche

La Federazione rappresenta ben oltre la metà dei diritti esclusivi di pesca. "Nella nostra Provincia, la pesca sta affrontando problemi molto seri", ha riferito il presidente Gebhard Dejaco. Uno di questi è il costante aumento di uccelli che, nutrendosi di pesci, ne causa-

no una notevole diminuzione. Soprattutto durante i mesi invernali, è possibile veder svernare centinaia di cormorani, che arrecano gravi danni soprattutto alla popolazione di temoli dell'Adige e, inoltre, gli aironi cenerini, un tempo solo di passaggio, sono ormai una presenza abituale. Un'ulteriore preoccupazione per i pescatori è rappresentata dal crescente numero di piccole centrali elettriche che, sottraendo ai ruscelli abbondanti quantità d'acqua, limitano la pesca. Dejaco sostiene che la Fischereiverband, in collaborazione con le autorità, si sta impegnando al fine di garantire la rigorosa tutela del volume d'acqua residua. Un vantaggio per la pesca deriverebbe, inoltre, dai criteri sempre più rigidi per l'assegnazione delle licenze, stabiliti dall'Amministrazione provinciale.



Pescatori nel tentativo di catturare le trote marmorizzate destinate all'allevamento.

Contratto di sponsor con Raiffeisen

Attualmente, la Federazione sta allestendo un ufficio per poter assistere meglio e più sistematicamente i soci. Per adempiere ai suoi numerosi compiti, sono necessari mezzi finanziari, cui non è possibile far fronte solo attraverso i soci e le ingenti sovvenzioni dell'Amministrazione provinciale. Grazie al contratto di sponsor di tre anni, stipulato con Raiffeisen, l'Associazione potrà disporre di ulteriori risorse per offrire migliori servizi ai soci. (th)

Per saperne di più:
www.fischereiverband.it



Teatro per bambini

Appuntamento davanti all'Arca

Tre pinguini litigano: il primo puzza di pesce, il secondo non la smette di lamentarsi e il terzo vuol esser lasciato in pace. Un giorno passa una colomba annunciando: "Dio ne ha abbastanza delle vostre continue liti e per questo vi punirà con il diluvio universale". Due animali per ogni specie possono salvarsi salendo sull'Arca, ma loro sono in tre. Furtivamente anche il terzo viene fatto salire a bordo, ponendo

così il quesito: "Chi è davvero Dio? Perdonerà questo piccolo imbroglio?". Il pezzo di Ulrich Hub ha vinto, nel 2006, il premio tedesco del teatro per bambini. Quest'affascinante storia di amicizia e fede è proposta dal Südtiroler Kulturinstitut, a partire dal 1° febbraio, nell'ambito delle produzioni sovvenzionate da Raiffeisen.

Per saperne di più:
www.kulturinstitut.org

Tre pinguini, tre amici inseparabili



Burgraviato

Casse Raiffeisen del Burgraviato

Riscatto degli anni accademici

Le Casse Raiffeisen del Burgraviato hanno invitato nella Sala Raiffeisen del KIMM, a Maia Bassa, l'esperto di previdenza Helmuth Renzler per svelare i segreti del riscatto dei periodi contributivi relativi agli anni di laurea. I 250 presenti hanno appreso come effettuare la richiesta, venendo a conoscenza di costi e vantaggi nell'età pensionabile. La documentazione dell'evento è disponibile presso le Casse Raiffeisen del Burgraviato, mentre per i calcoli ci si può rivolgere all'INPS o ai patronati dell'ACLI.



Klaus Gufler, presidente delle Casse Raiffeisen del distretto, l'esperto previdenziale Helmuth Renzler e il presentatore Eberhard Daum.

*I bimbi con
(da sx.) Frieda
Pfeifhofer, Elmar
Windegger e
Josef Bartolini.*



Cassa Raiffeisen Tesimo

Libri e burattini per i bimbi dell'asilo

I bambini dell'asilo di Prissiano/Tesimo possono finalmente sfogliare i nuovi libri che il presidente Elmar Windegger e il direttore Josef Bartolini hanno consegnato alla direttrice Frieda Pfeifhofer. Immensa fonte di gioia sono stati i burattini, donati dalla Cassa Raiffeisen, che possono "partecipare" ai loro giochi di ruolo.

Cassa Raiffeisen Lagundo

Concorso di scrittura per i giovani

Il motto del concorso di scrittura per i ragazzi tra gli 11 e i 21 anni di quest'anno, organizzato dal centro giovanile Iduna di Lagundo e sovvenzionato da Bank The Future, è "Mein-Dein" (Mio-tuo). I lavori devono essere presentati (jugendtreff_iduna@hotmail.com) entro il 31 gennaio, trattando temi come rispetto e tolleranza. Tra i premi in palio spiccano computer portatili e lettori MP4.

Per sapere di più:
www.jugendtreff-iduna.com

Punto di vista

I profitti delle banche cooperative USA

Fino a poco fa dileggiate, dallo scoppio della crisi finanziaria le banche cooperative sono oggetto di nuove attenzioni da parte della stampa economica anglosassone.



Roberto Masciullo, esperto legale presso la Federazione Cooperative Raiffeisen

Sembrano lontani i tempi in cui il Financial Times si permetteva di schernire il sistema bancario cooperativistico, titolando un suo articolo: "Cooperative, un'eredità della tradizione socialista" (30.04.2004). In un editoriale apparso il 12 maggio dello scorso anno, nella parte economica del New York Times, il columnist David Segal si è occupato delle piccole banche della regione centrale del West americano, riprendendo la citazione di un direttore di banca dell'Indiana: "Siamo banche piccole e poco appariscenti, ma facciamo profitti". L'autore osservava che

le 7.630 "community bank" americane, fortemente radicate sul territorio, in larga misura avevano assistito da spettatrici alla crisi del sistema bancario. Nonostante nel loro insieme siano molto più grandi delle banche nazionali o regionali, non hanno praticamente risentito del crollo del sistema creditizio, anche perché nei loro portafogli era presente appena l'8% dei famigerati bond subprime. Come spiega Segal, nonostante gli ultimi mesi ci abbiano insegnato che i veri pachidermi dell'attività creditizia possono soccombere nel giro di poco tempo, queste banche non

sono "troppo grandi per affondare", ma in realtà "troppo piccole per permettersi di perdere la faccia". In un articolo del 2 aprile scorso, il Financial Times osservava stupefatto che la "Cooperative Bank" inglese, la maggiore federazione britannica di banche cooperative, ha registrato un incremento degli utili del 70%: i depositi della clientela privata sono cresciuti del 17%, quelli delle aziende del 27%. Le banche cooperative sono, appunto, diverse.



Il direttore del coro Josef Egger e il suo presidente Alfons Steiner, il presidente della Cassa Raiffeisen Klaus Tarfußler e il direttore Klaus Botzner



Bolzano
Bassa Atesina
Oltradige

Cassa Raiffeisen Nalles

Nuovi timpani per il coro della chiesa

Il coro parrocchiale di Nalles, noto per il concerto annuale della chiesa e le frequenti "messe in musica", non dovrà più noleggiare alcun strumento. Recentemente, infatti, il presidente Klaus Tarfußler ha consegnato al coro due nuovi timpani da concerto.

Cassa Rurale Salorno

Ristrutturato lo sportello di Cortaccia

Dopo tre mesi di ristrutturazione, la filiale di Cortaccia, benedetta dal parroco del paese Franz Josef Campidell, risplende di nuova luce. "Ora, lo sportello può far fronte a ogni nuova esigenza", ha riferito il presidente Werner Pardatscher, in occasione dell'inaugurazione.



Il presidente Werner Pardatscher ha inaugurato il nuovo sportello.

Persone



Onorificenza per Manfred Schweitzer

A ottobre, Manfred Schweitzer è stato insignito con l'onorificenza Raiffeisen d'argento per il suo impegno nel cooperativismo: dal 1962 al 1969 è stato direttore della Cooperativa frutticoltori Lanafrucht e, a partire dal 1969, della Cooperativa Frutticoltori Dodiciville. "Per Manfred Schweitzer il bene dell'azienda e dei soci hanno sempre la precedenza", ha rivelato Herbert von Leon, vicepresidente della Federazione Raiffeisen, al momento della premiazione.

Cassa Raiffeisen Castelrotto

Maratona di sci di fondo al chiaro di luna

Il 29 gennaio, prenderà il via sull'Alpe di Siusi la 4ª "Moonlight Classic Skimarathon", la maratona di sci di fondo, nuovamente sovvenzionata dalla Cassa Raiffeisen. I fondisti partiranno da Compatsch, alle ore 20, per percorrere in stile classico i 36 o i 20 km del percorso. Individuati i vincitori, i festeggiamenti proseguiranno fino all'ultima partenza della cabinovia dell'Alpe di Siusi, gratuita per l'occasione.

Iscrizioni online su:
www.moonlightclassic.info

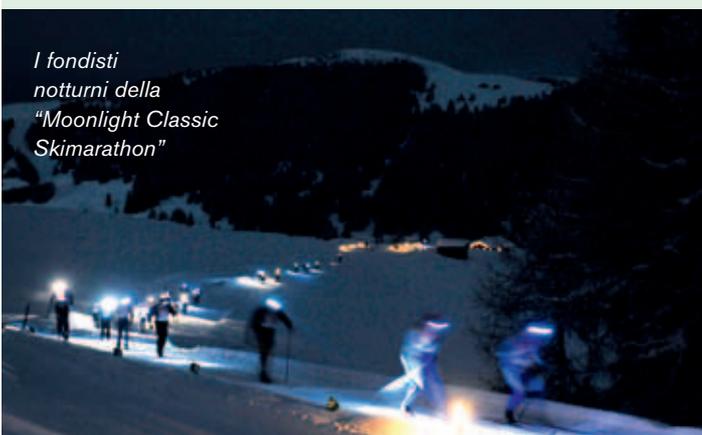


Il fotografo Walter Haberer e i responsabili del progetto Judith Unterholzner e Reinhold Haller

Cassa Raiffeisen Terzano

Terzano in costume folcloristico

In occasione della festa dei soci, la Cassa Raiffeisen ha presentato il calendario fotografico del 2010, al motto "Gli abiti folcloristici di Terzano", che, oltre al costume tradizionale, da alcuni anni nuovamente in auge, presenta anche altre vesti storiche indossate dalla popolazione. Il merito d'idea e progetto va a Reinhold Haller e Judith Unterholzner, mentre le foto sono opera di Walter Haberer.



I fondisti notturni della "Moonlight Classic Skimarathon"



Günther Seidner, pres. della Cassa Raiffeisen Wipptal, Andreas Mair am Tinkhof (Federazione Raiffeisen), Christina Pupp, dir. della Cassa Raiffeisen Wipptal, Gerlinde Kaltenbrunner, la presentatrice Sarah Bernardi e Karl Leitner, dir. della Cassa Raiffeisen Valle Isarco.

Cassa Raiffeisen Wipptal

“Passione a 8000”

In occasione della conferenza presso il Teatro Comunale Vipiteno, al motto “Leidenschaft leben über 8000” (Vivere la passione oltre gli 8000), l’alpinista estrema Gerlinde Kaltenbrunner ha portato soci e clienti a 8000 metri. In 15 anni ha scalato 12 delle 14 montagne più alte del mondo: imprese rischiose, di cui gli insuccessi sono una componente fissa. Con Broad Peak, K2 e i 2000 metri del versante sud del Shisha Pangma, Gerlinde Kaltenbrunner ha dimostrato che tornare indietro con tenacia può comunque portare al successo.



Il dir. della Cassa Raiffeisen Werner Rabensteiner, il pres. Anton Nocker e Johann Trenker, pres. degli impianti di risalita.

Cassa Raiffeisen Dobbiaco

Proroga del contratto di sponsor

All’inizio della nuova stagione sciistica, la Cassa Raiffeisen Dobbiaco ha prorogato per 5 anni il contratto di sponsor con gli “Impianti Risalita Dobbiaco”. “È una sovvenzione per l’economia locale”, ha riferito il presidente Anton Nocker.

Le squadre con la maglia della Cassa Raiffeisen.

Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



Cassa Raiffeisen Villabassa

Una fontana per il compleanno

Da dx.: il sindaco Hans Passler, il pres. della Cassa Raiffeisen Erwin Ploner, il dir. della Cassa Raiffeisen Hermann Aichner e il vicesindaco Max Brunner.

Lo scorso ottobre, terminato l’ampliamento, è stata riaperta al pubblico Piazza Europa. La nuova piazza, con la pietra miliare romana e la fontana, si trova dove un tempo sorgeva Maso Feldsagerhof. In quest’occasione, la vecchia fontana è stata sostituita con una nuova, donata dalla Cassa Raiffeisen per il 100° anniversario della fondazione di Villabassa, su cui sventa nuovamente l’“antica” statua di Maria, restaurata.



CoCo, duo di clown.



Cassa Raiffeisen Valle Isarco

600 bambini alla festa di Sumsi

Durante la Giornata mondiale del risparmio, 600 bambini e genitori hanno partecipato alla tradizionale festa di Sumsi, organizzata con il VKE Bressanone presso il Forum. I bambini hanno disegnato, ballato, fatto bricolage e ascoltato fiabe, affascinati dai clown Malona e CoCo.



Cassa Raiffeisen Tures-Aurina

Il successo del torneo di palla a mano

Per la scuola elementare di Campo Tures, l'incentivazione della salute è un tema importante. A tal fine e al motto "La scuola rende dinamici", vengono organizzate numerose iniziative, tra cui il torneo di palla a mano "Gioca anche tu" dello scorso novembre. Le ore di ginnastica sono state dedicate all'allenamento per l'evento che ha entusiasmato i piccoli sportivi. Durante la finale, sono stati eletti i vincitori tra i 262 bambini che indossavano la maglia con i colori della Cassa Raiffeisen.

Cassa Raiffeisen Brunico

Riscatto degli anni accademici per gli assicurati Inpdap

A novembre, su invito della Cassa Raiffeisen, il direttore della sezione previdenza dell'Inps, Helmuth Renzler, ha informato gli impiegati dell'azienda sanitaria di Brunico circa il riscatto degli anni accademici. È possibile riscattare la durata degli studi prevista dalla legge italiana, a condizione che sia stata conseguita la laurea, facendo riferimento all'intero corso di studi o solo ad alcune parti, compresi gli anni frequentati all'estero. Renzler ha aggiunto che la tematica del riscatto è molto complessa e non sempre conveniente, pertanto ogni caso va analizzato singolarmente. La conferenza è a disposizione su: www.raiffeisen.it/bruneco.

Cassa Raiffeisen Monguelfo-Casies-Tesido

In arrivo la Gran Fondo Val Casies



Il pres. della C.R. Andreas Sapelza, il pres. Walter Felde-
r e il segr. Franz Steinmair
(Gran Fondo Val Casies) e il
dir. Martin Niederegger.

A febbraio, ha nuovamente avuto luogo l'amata Gran Fondo Val Casies, un "must" per gli appassionati dello sci di fondo. Dal 1987, la Cassa Raiffeisen Monguelfo-Casies-Tesido, insieme alle altre Casse altoatesine, è tra i principali sponsor di questa manifestazione. Recentemente, è stato sottoscritto un nuovo contratto di sponsoring per 2 anni.

Cassa Raiffeisen Laces

Innovazione: corsa e GPS

Lo scorso autunno, è stata presentata a Laces la GPS Mountain-bike CUP, un'innovativa corsa cronometrata in montagna, lungo i percorsi di Malga Laces o Tarres, San Martino al Monte e in direzione della Val Martello. La particolarità? Un apparecchio GPS e la possibilità di caricare (www.latsch-martell.it/gps-mtb-cup) i dati del tour effettuato per un confronto elettronico con i migliori. Pronti a sfidare i tempi delle campionesse mondiali Eva Lechner e Nathalie Schneitter (junior)? L'evento, sovvenzionato dal Comune e dalla Cassa Raiffeisen, è stato ideato dall'Eurac di Bolzano, che ha già in programma l'edizione del 2010.

GPS Mountain-bike CUP Laces 2009: Eva Lechner (a sx.), campionessa mondiale, con il team

Val Venosta



Karlheinz Kuntner,
presidente
della Cassa
Raiffeisen,
e Peter F.
Kinauer

Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio

Guida all'insuccesso

Partecipando a trasmissioni come "Vera" e "Help TV", Peter F. Kinauer, "guru motivazionale", ha raggiunto il successo nel mondo di lingua tedesca. A fine novembre, Kinauer, ospite della festa dei soci presso la Sala Raiffeisen "Aquaprad", ha entusiasmato i presenti con il suo seminario-cabaret: "Die Anleitung zum Misserfolg" (Guida all'insuccesso). Kinauer ha spiegato come abbandonare le vecchie buone abitudini, prefiggersi correttamente un obiettivo e cercare di raggiungerlo quasi per gioco. Come ha rivelato Kinauer: "Il successo può essere appreso".



Anche in inverno, Monte San Vigilio è una località ideale per le escursioni, con o senza ciaspole.

Foto: Olav Lutz

Escursione natalizia con le ciaspole a Monte San Vigilio

Incenso e neve farinosa

Ascesa a Monte San Vigilio con la seconda funivia più antica del mondo, escursione attraverso l'incantevole paesaggio invernale fino al "Lago Nero" e visita alla chiesetta di S. Vigilio.



La guida naturalistica e paesaggistica
Olav Lutz,
Olav.lutz@rolmail.net

Avete passato bene le feste? Doni, biscotti, mercatini? Ricordo sempre con piacere le sere di Natale della mia infanzia, quando l'atmosfera era ancora quella del silenzio e della riflessione: niente stress, solo l'attesa gioiosa di Gesù Bambino. Ancora oggi, però, se ci si prende il tempo necessario, è possibile rivivere almeno in parte quei felici momenti: ecco perché, questa volta,

vi racconterò del Natale trascorso a Monte San Vigilio.

Al "Lago Nero"

La nostra gita inizia il 25 dicembre: in pochi minuti, con la seconda funivia più antica del mondo, raggiungiamo Monte San Vigilio. Una volta arrivati, ci allacciamo subito le ciaspole, ispirando la fresca aria di montagna e osservando ammirati il candido paesaggio invernale. Superato il Vigilius Mountain Resort, saliamo lungo il sentiero n. 12 fino a una diramazione: svoltiamo a destra sul sentiero n. 7 e proseguiamo in direzione del laghetto alpino chiamato "Lago Nero", che raggiungiamo in ca. un'ora e mezza. Qui osserviamo l'allenamento dei giocatori di curling, che si preparano al campionato nella suggestiva cornice del lago ghiacciato.

Un vero Natale di montagna

Ci piacerebbe partecipare all'allenamento, ma il destino ci ha riservato un'esperienza ancora più emozionante. Imboccando il

Itinerario



Dislivello: ca. 500 m

Lunghezza complessiva: 7 km

Durata: 3 ore e ½ di cammino

Da non dimenticare:

torcia elettrica

sentiero n. 9, saliamo ancora verso l'alto fino a scorgere la pittoresca chiesetta di S. Vigilio, da cui provengono le gioiose note dello "Stille Nacht": nel piccolo santuario, ricolmo di fedeli, Padre Christoph Waldner sta celebrando la S. Messa di Natale, accompagnato dai clarinetti della banda musicale di Lana e dall'intenso profumo dell'incenso. L'atmosfera che qui si respira è davvero unica: sembra di rivivere uno dei racconti di Peter Rosegger.

Al termine della celebrazione, ancora un po' incantati, usciamo che è ormai buio: i più attrezzati, muniti di torcia frontale, scendono a valle con la slitta, mentre noi riprendiamo la via del ritorno alla luce delle fiaccole. Camminando in silenzio, meditiamo sul mistero del Natale, ringraziando per tutto ciò che veramente conta nella vita.



La chiesetta di S. Vigilio a Monte San Vigilio.

Eventi

Corso EDP di base

Corso di preparazione alla patente europea per computer (ECDL)

Da me 20.1, 6 incontri, me. e gio., ore 19.30-22.30, Cassa Raiffeisen Caldaro, 102 euro, docente: Dietmar Mitterer-Zublasing.

Per informazioni: tel. 0471/061 444, e-mail: info@volkshochschule.it

4° Moonlight Classic Skimarathon

Maratona di sci da fondo sull'Alpe di Siusi sotto la luna piena

29.1, partenza ore 20.00 a Compatsch

Iscrizioni: www.moonlightclassic.info, info: tel. 0471/727904 o e-mail info@moonlightclassic.info.

Appuntamento davanti all'Arca

L'affascinante storia di amicizia e fede di Ulrich Hub viene proposta nell'ambito del teatro per bambini del Südtiroler Kulturinstitut. Per bambini dai 6 anni in su.

1.2, Bressanone, Forum; 2.2, Merano, Teatro cittadino; 3.2, Bolzano, Teatro Cristallo; 4.2, Naturno, Sala civica; 5.2, Brunico, Casa Michael Pacher. Inizio: ore 8.45 e 10.45.

www.kulturinstitut.org

ECDL-eLearning

Preparazioni agli esami parziali ECDL 3, 4, 5 o 6 e 3, 4, 5 o 6 per progrediti

A partire da me. 3.2, per 5 settimane, 105 euro,

relatore: dott. Michael Wild

Info: tel. 0471/061 444, e-mail: info@volkshochschule.it

I rischi di internet, web 2.0, social network, Facebook & Co.

Me. 10.2, ore 19-22, Bolzano, C-Link, Via Cassa di Risparmio 6, 39 euro,

relatore: Dietmar Mitterer-Zublasing

Info: tel. 0471/061 444, e-mail: info@volkshochschule.it

Il denaro rende felici?

Approfondimento sul tema "denaro" dal punto di vista psico-filosofico e cristiano. Le conferenze in lingua tedesca "Denaro, cupidigia, avarizia: la trinità dell'era moderna" e "Denaro e religione, il punto di vista religioso" si terranno nell'ambito della manifestazione "O la borsa o la vita", sovvenzionata da Raiffeisen ed Ethical Banking.

18.2, ore 18.30, Centro formativo Convento di Novacella,

www.bildungshaus.it

27° Gran Fondo Val Casies

Da Oltre due decenni, la Gran Fondo Val Casies è l'appuntamento più amato da tutti i fondisti amatoriali.

19-21.2, San Martino, Val Casies

www.valcasies.com



Oswald Lechner (IRE, Camera di Commercio di Bolzano), Oliver Hans (Baden-Württembergische Wertpapierbörse), Verena Pliger (moderatrice), Gernot Häufner (Cassa Centrale Raiffeisen).

Raiffeisen InvestmentClub

Crisi superata?

"Crisi finanziaria. Abbiamo toccato il fondo e ora?": è stato questo il tema della conferenza organizzata da Raiffeisen InvestmentClub, lo scorso novembre, a Merano e Brunico.

Al centro della manifestazione è stato posto, ancora una volta, l'andamento della congiuntura, basandosi sulle stime cautamente ottimistiche presentate da alcuni esperti. "Negli ultimi mesi, le Borse hanno messo a segno discreti recuperi, anche se la crescita è sostenuta da volumi deboli", ha sostenuto Oliver Hans, laureato in economia e direttore della Borsa valori del Baden-Württemberg. Da marzo 2009 si registrano quasi ininterrottamente progressi, ma le basi economiche sono ancora deboli in tutto il mondo. In ogni caso, qualche investitore si è nuovamente affacciato sul mercato.

Oswald Lechner, direttore dell'Istituto di Ricerca Economica (IRE) della Camera di Commercio di Bolzano, per il 2010, non prevede un quadro roseo, ma pronostica comunque un anno di stabilità: in base alle stime dell'esperto, il PIL italiano crescerà dello 0,5%, mentre per l'Alto Adige si prevede un progresso dello 0,6% circa. (th)

Libri

Il Sudtirolo

Il libro di Marius De Biasi, pubblicato dalla piccola ma prestigiosa casa editrice Praxis 3 di Bolzano, è il più completo volume sulla storia dell'Alto Adige e del Trentino. Spaziando dalle origini della Contea del Tirolo e dai rapporti con la Casa d'Asburgo, lungo una lotta ininterrotta tra indipendenza dal potere centrale e autonomia, segue il filo conduttore della conquista e della difesa della "Heimat", un amor di patria per secoli del tutto sconosciuto alle masse popolari europee.

Marius De Biasi, Il Sudtirolo dalla Contea alla Heimat, Praxis 3, Bolzano, pag. 520, 25,00 euro.



Foto: Landesrettungsverein Weibes Kreuz



Prestare il pronto soccorso a un bambino richiede una competenza specifica.

Lezioni di pronto soccorso

Quando la destrezza può salvare la vita a un bimbo

I casi d'emergenza che riguardano i bambini mettono sempre a dura prova tutte le persone coinvolte: non esistono, infatti, situazioni di criticità che producono altrettanto allarme e batticuore. A causa del forte shock emozionale, le fasi iniziali di rianimazione e stabilizzazione del paziente si svolgono spesso nel caos completo, rendendo difficile fare chiarezza sulla reale situazione e coordi-

nare gli interventi necessari. Un bambino, infatti, non si distingue da un adulto solo per le dimensioni fisiche, bensì anche per alcune specificità relative a patologia, anatomia, fisiologia e fisiopatologia. Una caratteristica ulteriore dell'età infantile è la rapidità con cui può evolvere il quadro clinico, sia in senso negativo che positivo, ad esempio, in seguito a un trattamento adeguato. A febbraio

si terrà un corso pratico di pronto soccorso ai bambini da 0 a 8 anni, organizzato dal Verband der Volkshochschulen insieme alla Croce Bianca. (sn)

Per saperne di più:
www.vhs.it, www.wk-cb.bz.it

Riconoscere i vini e apprezzarli

Di Christine Mayr, presidentessa dell'Associazione Sommelier dell'Alto Adige

A occhio nudo

Il vino è un prodotto che riflette le sue origini: suolo, vitigno, posizione e intervento umano sono i fattori determinanti. Non c'è nulla di più affascinante che decifrare la storia di un vino nel bicchiere.

L'assaggiatore di vini deve fare soprattutto due cose: prendersi il tempo necessario ed esercitarsi nella concentrazione. La vista è il primo senso che entra in gioco e le informazioni così ottenute devono essere confermate nelle successive fasi della degustazione.

Alziamo in mano un calice di vino, facendo attenzione che la nostra mano non circonda la coppa, e teniamolo contro una fonte di luce. Quindi abbassiamo il bicchiere, facciamo una perizia del vino dall'alto, tenendolo con un angolo di 45° sopra una superficie bianca: se un vino giovane è torbido, potrebbero insorgere dubbi sul suo stato microbiologico. La tonalità e le ombre possono, invece, fornirci preziose indicazioni in merito a vitigno, origine, metodo di produzione ed età. Il suo colore è vivace?

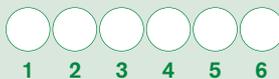


È un indizio di produzione con uve pregiate e di lavorazione in tempi brevi. Rotando il bicchiere è possibile osservare la formazione di striature: queste c'informano sul contenuto del vino. Per gli spumanti, invece, è importante osservare la formazione delle bollicine: devono essere numerose e a grana fine.

Il cruciverba di Raiffeisen

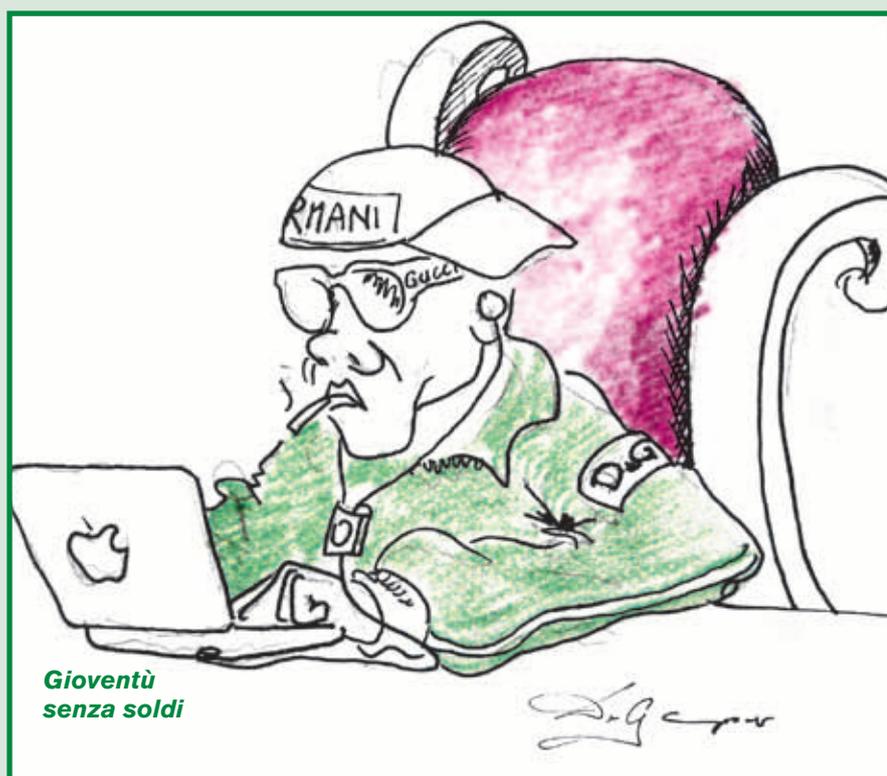
Grande abbuffata	↓	Genere di Malvacee Andati in poesia	↓	Un pesce dalle carni delicate	↓	Famoso museo di New York Nulla	↓	Recipiente per il mosto Monte della Galilea	↓	Artista svizzero Un tasto del PC	↓
Una scienza moderna	→										
	↖	3		Bello e robusto Motivo ornamentale	→			1			
Famosi Scoppi sonori d'ilarità	→						Tennista svedese Un'imbarcazione				
Le isole dell'Oceania con Apia	→	Scheletro della testa Neanche una volta	→						Articolo femminile plurale Dio egizio		
	↖				Un segno zodiacale Dignitario etiopico		4			Un tiro dalla bandiera	
	↖		Cantante belga (f) Ella	→				Sport invernale Modulo lunare			
Rep. Centrafricana Composit. it. (f)	→			6		Un gas nobile Ispida					Il re dei venti che ospitò Ulisse
Linguaggio di programmazione	→	Loro Il Vaticano sulle targhe	→				Una consonante L'aria di Londra		5		
	↖				Un gioco a carte Madagascar, sigla						
	↖		Giardini con verdure	→			2		Preposizione articolata		
Eccetera Antenata	→			Bagna le coste della Romania	→						1101520

La soluzione è:



1 2 3 4 5 6

Il fumetto di Raiffeisen



Hobby

Silvia Summa
In montagna,
sempre e ovunque

Quando si parla di guida alpina, si pensa subito a un uomo forte e prestante. E, invece, anche Silvia Summa, collaboratrice del reparto sviluppo software della Federazione Raiffeisen, lo è da due anni.

Per me, l'alpinismo è l'attività più bella del mondo, è una passione che coltivo da sempre. Già da piccola mi annoiavo terribilmente al mare, avevo paura dell'acqua e, se stavo al sole, immancabilmente mi bruciavo... in montagna, invece, ero sempre felice!

Beh, a volte è faticoso ma, come sempre, se c'è la motivazione, la fatica non si percepisce. E poi, arrivati in vetta, la soddisfazione è tale da far dimenticare il resto. Devo essere sincera: ho spesso paura ... e per fortuna! Un po' di paura fa bene, perché dà un tocco di brivido alla salita e aiuta a non osare troppo.

Ho scelto di diventare guida alpina, non tanto per l'ambizione del titolo o per dimostrare agli uomini quanto valgono le donne, ma perché significava andare in montagna sempre e ovunque! Un obiettivo non ancora raggiunto? Scalare tutte le cime dolomitiche!

Risparmiare in modo mirato.



Esaudire i desideri.

Ognuno di noi ha dei sogni nel cassetto, ma spesso il primo ostacolo per la loro realizzazione è la mancanza di fondi. Per questo è importante risparmiare. Il mio consulente Raiffeisen mi darà le dritte giuste e tutte le informazioni necessarie. Risparmiare vale la pena! Anche per me.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** La mia banca